

Pöytäkirja

aika: 3.6.2010 klo 12.00 – 14.15
paikka: Snellmanian kokoushuone YY301

jäsen

Kuisma Korhonen, pj., koulutusdekaani
Kaisu Heinänen, amanuenssi
Merja Karjalainen, yliopistonlehtori
Kristiina Suikkari, yliopistonlehtori
Gerhard Schmitt, professori
Anna-Liisa Väyrynen, yliopisto-opettaja
Lisa Lena Opas-Hänninen, yliopistonlehtori
Terttu Kortelainen, yliopistonlehtori
~~Milton Nunez, professori~~
~~Henry Oinas-Kukkonen, yliopistonlehtori~~
~~Noora Kangas, opiskelija~~
~~Matti Kemi, opiskelija~~

Kari Kaskela, opintoasiainpäällikkö, sihteeri

Pöytäkirja

1. Kokouksen avaus, laillisuus ja päätösvaltaisuus

Oulun yliopiston johtosääntö (42 § ja 41 §):

Kutsu monijäsenisen hallintoelimen kokoukseen on lähetettävä viimeistään kolme arkipäivää ennen kokousta, ellei hallintoelin ole osaltaan toisin päättänyt. Kokouskutsussa on mainittava käsiteltävät asiat. Kiireellisessä tapauksessa hallintoelin voi läsnä olevien jäsenten yksimielisellä päätöksellä ottaa käsiteltäväkseen asian, jota ei ole kokouskutsussa mainittu. Hallintoelimen jäsen, joka on estynyt osallistumasta kokoukseen, on velvollinen ilmoittamaan esteestä hyvissä ajoin ennen kokousta.

Hallintoelin on päätösvaltainen, kun puheenjohtaja mukaan luettuna vähintään puolet jäsenistä on läsnä.

Kokouskutsu on lähetetty 31.5.2010

Päätös:

Puheenjohtaja avasi kokouksen ja totesi sen lailliseksi ja päätösvaltaiseksi.

2. Muutoksia opetussuunnitelmaan

Opetuksen johtosääntö (9 §)

Tiedekuntaneuvosto hyväksyy tutkintoon johtavan ja muun yliopistossa annettavan koulutuksen opetussuunnitelmien rakenteet ja yleiset osat mukaan lukien opintojaksojen nimet ja laajuudet, opintojaksokohtaiset osat ja opetussuunnitelman talousvaikutukset maaliskuun loppuun mennessä.

Yliopiston johtosääntö (27 §)

Koulutustoimikunnan tehtävänä on valmistella tiedekunnan koulutuksen toimenpideohjelma ja opetussuunnitelmat sekä arvioida koulutustoiminnan laatua.

Esitetään tiedekuntaneuvoston hyväksyttäväksi seuraavat opintosuunnitelman 2009 – 2010, 2010 – 2011 muutokset ja lisäykset.

2.1.

Germaanisen filologian opetussuunnitelmaa on muutettu, johtuen oppiaineen henkilöstörakenteen muutoksista. Liitteenä I on oppiaineen laatima uusi opetussuunnitelma, joka on voimassa 1.8.2010 – 31.7.2011.

Päätös:

Päätettiin esityksen mukaisesti.

2.2.

Giellas-instituutissa on valmisteltu uusi Davvi-koulutuskokonaisuus, jonka toteuttamisesta vastaavat Lapin yliopisto ja Oulun yliopistosta Giellagas-instituutti yhteistyössä Saamelaisalueen koulutuskeskuksen kanssa. Opinnot koostuvat perus- ja aineopinnoista. Lapin yliopistolla ja Oulun yliopistolla on opinnoissa molemmilla omat perusopinnot (LY: sosiologia; OY: saamelainen kulttuuri), mutta yhteiset aineopinnot. Opinnot on kuvattu liitteessä 2.

Lisäksi Saamelaisalueen koulutuskeskuksessa opetetaan pohjoissaamen kielen opinnot, jotka pohjautuvat olemassaoleviin saame vieras kielenä -perusopintoihin. Giellagas-insituutti esittää opetussuunnitelman (liite 5) hyväksymistä.

Päätös:

Päätettiin esityksen mukaisesti.

2.3.

Giellagas-insituutin inarinsaamen aineopintoihin on lisätty opintojaksot kandidaatintutkielma ja kypsyysnäyte. Jaksojen kuvaukset ovat liitteenä 3.

Päätös:

Hyväksyttiin kandidaatintutkielman opetussuunnitelma muutoksitta. Kypsyysnäytteen opetussuunnitelma hyväksyttiin siten, että tavoite-kohdan muotoilu on *Opiskelija kirjoittaa äidinkielellään tutkielmansa aihepiiriin liittyvästä aiheesta analyttisen ja ehyen kokonaisuuden muodostavan esseetyyppisen tenttivastauksen. Kypsyysnäytteestä tarkastetaan sekä kieli että sisältö.*

3. Pro gradu -tutkielman hyväksyminen

Tiedekunnan määräysten mukaan dekaani hyväksyy pro gradu -tutkielmat tarkastajien lausuntojen pohjalta. Jos tarkastajien lausunnoissa on eri arvosanaehdotukset, päätösvalta siirtyy koulutustoimikunnalle.

Oulun yliopiston johtosääntö (41 §):

Hallintoelin on päätösvaltainen, kun puheenjohtaja mukaan luettuna vähintään puolet jäsenistä on läsnä. [...] Hallintoelin on päätösvaltainen arvostellessaan opintosuoritusta, kun kokouksen puheenjohtajan lisäksi päätöksentekoon oikeutettuja jäseniä on läsnä vähintään kolme.

Yliopistolaki (29 §):

Lukuun ottamatta Kuvataideakatemiaa, Sibelius-Akatemiaa ja Teatterikorkeakoulua, opintosuorituksen arvosteluun saavat osallistua vain ne jäsenet tai varajäsenet, joilla on samantasoinen opintosuoritus taikka jotka on otettu professorin tehtävään.

Dekaanin nimeämät tarkastajat tutkijakoulutettava, FM Jari-Matti Kuusela ja tutkija, FT Vesa-Pekka Herva ovat antaneet lausuntonsa Markus Suurosen pro gradu -tutkielmasta *Crustumeriumin* kaivausalueen F itäpäädyn löydöt. Tarkastajien lausunnot ovat liitteenä 4. Koulutustoimikunta päättää arvolauseesta.

Päätös:

Hyväksyttiin Markus Suurosen pro gradu -tutkielma *Crustumeriumin* kaivausalueen F itäpäädyn löydöt arvosanalla hyvä (3). Päätöksentekoon osallistuivat Korhonen, Heinänen, Karjalainen, Schmitt, Väyrynen, Opas-Hänninen ja Kortelainen.

4. Tentteihin ilmoittautumisten peruuttaminen

Opetuksen johtosäännön 23 §:n mukaan ”*Opiskelijan, joka ilmoittautuu tenttiin eikä aio siihen osallistua, tulee perua ilmoittautuminen*”.

Opiskelijoiden pyynnöstä järjestetty ylimääräiseen tiedekunnan tenttiin 19.5.2010 ilmoittautui 244 osallistujaa. Osa opiskelijoista suoritti samalla kertaa useampia kuin yhden tentin, ilmoittautumisten kokonaismäärä oli 263. Näistä ilmoittautuneista paikalla jätti saapumatta 70 opiskelijaa, siis reilu neljännes.

Päätös:

Päätettiin selvittää mahdollisuutta saada Oodiin ilmoittautumisten määrää rajaava toiminto. Opiskelijoille tiedotetaan opetuksen johtosäännön 23 §:n kohdasta, jonka mukaan ”*Opiskelijan, joka ilmoittautuu tenttiin eikä aio siihen osallistua, tulee perua ilmoittautuminen*”.

5. Mahdolliset muut asiat

Puheenjohtaja informoi koulutustoimikuntaa seuraavista koulutusneuvoston asioista.

1. Tutkintosaantotyöryhmän Potkua gradulle -hanke
2. Tutkintorakennetyöryhmän hankeet, joissa alemman korkeakoulututkinnon pohjalta tehdään maisterintutkinto toiseen tiedekuntaan.
3. Opintojen aloitus -työryhmän omaopettajakäytäntö, lukujärjestysohjelman hankkiminen Oulun yliopiston omana työnä.
4. Kv-työryhmän esittämä haku uusiin englanninkielisiin maisteriohjelmiin keväällä 2010 ja syksyllä 2010 sekä kv. tohtoriohjelmat.

6. Kouksen päättäminen

Puheenjohtaja päätti kokouksen klo 14.15.

Kuisma Korhonen
koulutusdekaani

Kari Kaskela
opintoasiainpäällikkö

Osoite: Germaaninen filologia, PL 1000, 90014 Oulun yliopisto
Puhelin: 08-553 3400 (toimisto)
Faksi: 08-553 3434
www: <http://www oulu.fi/hutk/aineet/> → Germaaninen filologia

DAS FACH IM ÜBERBLICK

Die finnische Germanistik - traditionell als Germanische Philologie bezeichnet - ist Teil der internationalen, auf die deutsche Sprache, Literatur und Kultur bezogenen Forschung und Lehre. Als Vertreterin der europäischen Auslandsgermanistik folgt sie den Entwicklungen der Germanistik in den Mutterländern des Faches. So gewinnt sie einerseits neue wichtige Impulse für sich selbst, ist aber andererseits auch in der Lage, die germanistische Fachdiskussion der deutschsprachigen Regionen eigenständig zu beeinflussen.

Unser Interesse richtet sich neben der Untersuchung des deutschen Sprachsystems stark auf Aspekte der Anwendung der deutschen Sprache, auf die Geschichte und die aktuellen Entwicklungen von Kultur und Literatur. Grundprinzipien des Studiums sind Wissenschaftlichkeit und Praxisorientierung.

Unsere Schwerpunkte in Forschung und Lehre sind:

- deutsche Sprache und Kultur in Finnland
- Grammatik und Syntax
- Neuere deutsche Literatur
- Literaturpsychologie
- Lyrikforschung
- Texttheorie
- Internationale Wirtschaftskommunikation

Die Germanistik besteht als Studienfach aus zwei Grundkomponenten: Sprachfertigkeiten und Fachkenntnissen. Die fachlichen Studienanforderungen gründen sich auf fünf Bereiche:

1. Theoretische Sprachwissenschaft, 2. Angewandte Sprachwissenschaft, 3. Kulturstudien,
4. Literaturwissenschaft und 5. Internationale Wirtschaftskommunikation.

Hauptfachstudium

Zum Aufbau:

1. Grund- und Fachstudium (25 + 45 Punkte)

Im Grundstudium werden die Studenten in die Germanistik als Wissenschaftszweig eingeführt. Im Fachstudium wird die Möglichkeit zu breiterer Wahl und zur Vertiefung von Interessengebieten geboten.

2. Vertiefendes Studium (80 P.)

Ein Ziel der Ausbildung besteht darin, die Studierenden zu einer selbständigen Wahl eines Schwerpunktes in der Germanistik zu befähigen. Dem entspricht eine zunehmende Wahlfreiheit im Laufe des Studiums, die zum eigenständigen Verfassen einer Pro-Gradu-Arbeit führen soll.

3. Lizenziaten- und Doktorandenstudium (60 P.)

Das Examen des Lizenziaten der Philosophie (FL) bzw. des Doktors der Philosophie (FT) im Fach Germanische Philologie erfordert eine größere eigenständige Abhandlung sowie vertiefende Spezialstudien unter Anleitung eines Betreuers.

Nebenfachstudium

Die kleinste Einheit, die als Nebenfach in der Germanischen Philologie absolviert werden kann, ist das Grundstudium (25 P.). Nebenfachstudenten in der Lehrerausbildung müssen jedoch das Grund- und Fachstudium der Germanischen Philologie (25 + 35 P.) absolvieren. Im Fachstudium ist die Kandidatenarbeit (10 P.) für die Nebenfachstudenten nicht obligatorisch.

Das Absolvieren des Grundstudiums genügt, um die im allgemeinen Sprach- und Kommunikationsstudium geforderten Sprachfertigkeiten in einer Fremdsprache vorzuweisen.

Nebenfach Übersetzen (25 Punkte)

Die Nebenfachstudieneinheit Übersetzen setzt sich aus Kursen zusammen, die a) auch im Studiengang der Germanischen Philologie enthalten sind und b) nur im Rahmen des Nebenfachs Übersetzen studiert werden können. Studenten, die nicht das gesamte Nebenfach absolvieren wollen, können alle Kurse – außer dem Übersetzerpraktikum – für die wahlfreien Fachstudien angerechnet bekommen.

Jeder Kurs kann nur einmal berechnet werden: entweder für die Fachstudien oder das Nebenfach.

Voraussetzung ist die Studienberechtigung für ein Haupt- oder Nebenfachstudium der Germanischen Philologie.

Studiengang Internationale Wirtschaftskommunikation

Kansainvälinen yritysviestintä

Für die Studenten besteht die Möglichkeit, innerhalb des Faches Germanische Philologie den Studiengang Internationale Wirtschaftskommunikation zu wählen. Als unterstützende Nebenfächer sind u.a. Marketing-Studien, Management oder Internationale Geschäftstätigkeit zu empfehlen. Da der deutschsprachige Wirtschaftsraum von einer großen Bedeutung für die finnische Exportindustrie ist, werden Sachverständige für interkulturelle Kommunikation eine Schlüsselposition in der Wirtschaft einnehmen.

STUDIENRECHT UND BEGINN DES STUDIUMS

Das Studienrecht für Germanische Philologie als Hauptfach wird durch die Teilnahme an der Aufnahmeprüfung im Sommer erzielt. Für immatrikulierte Studenten, die Germanische Philologie als Nebenfach studieren wollen, findet eine Aufnahmeprüfung zu Beginn des Herbstsemesters statt.

Der Unterricht beginnt im Herbst. Vorlesungen, Übungen und Seminare dauern eine bis vier Perioden. Der Unterricht wird nach dem jeweiligen Semesterplan im Rahmen der Studienanforderungen erteilt.

STUDIENBERATUNG

In allen Studienfragen können sich die Studenten an die Tutorlehrer während der Sprechstunden wenden. Alle Lehrer informieren über ihr eigenes Lehrgebiet in ihren Sprechstunden. Auch studentische Tutoren helfen bei der Studienberatung. Mit den Tutorlehrern erstellt jeder Studierende einen persönlichen Studienplan (HOPS) für das ganze Studium.

BESCHÄFTIGUNGSLAGE DER GERMANISTEN

Nach ihrem Abschluss arbeiten Germanisten u.a. als Lehrer, Ausbilder, Exportassistenten, Marketingassistenten, Pressereferenten, Sekretäre, Übersetzer und Sachverständige. Bei der Suche nach Arbeit sind besonders eigene Initiativen zu empfehlen, denn neben den Stellenanzeigen ermöglichen die persönlichen Kontaktaufnahmen den unmittelbaren Eintritt ins Berufsleben. Im Jahre 2008 war die Mehrheit der Studenten mit Studienabschluss beruflich tätig, wozu noch anzumerken ist, dass ein Teil schon vor dem Abschluss eine der Ausbildung entsprechende Arbeit gefunden hatte.

ALLGEMEINES

Verlauf des Studiums

Primäre Unterrichtsformen sind Übungen, Vorlesungen und Seminare. Für viele Kurse gilt folgende Arbeitsform: Der Unterricht ist interaktiv und die Studenten arbeiten allein oder in Gruppen an selbstgewählten Themen zu meist im Rahmen eines übergreifenden Themas. Es werden schriftliche Hausarbeiten erwartet, die wissenschaftlichen Vorgaben entsprechen müssen.

Die Teilnahme an sprachpraktischen Übungen ist grundsätzlich erforderlich (80% Anwesenheit). Wenn die Teilnahmepflicht unterschritten wird, entscheidet der Lehrer, ob der Student durch ergänzende Arbeiten die Teilnahmeberechtigung an der Prüfung erhalten kann. Es besteht jedoch die Möglichkeit, zu Beginn oder im Verlauf des Kurses vom Kontaktunterricht befreit zu werden, wenn ein entsprechendes Niveau nachgewiesen wird. Viele Kurse können alternativ als "Buchprüfungen" abgelegt werden. Über welche Themen und Fachliteratur Prüfungen abgelegt werden und auf welche Art (eine sog. traditionelle "Buchprüfung" oder eine schriftliche Hausarbeit), muss immer mit dem Prüfer abgesprochen werden. Auf den Webseiten ist eine Liste einsehbar, der die entsprechende Fachliteratur zu entnehmen ist. Eigene Vorschläge sind aber jederzeit willkommen.

Bewertung

Vorlesungen und Übungen schließen meistens mit einer Prüfung oder Evaluation ab, deren Formen mit den Lehrenden abgesprochen werden können. Die Alternativen sind in den betreffenden Kursbeschreibungen erläutert. Die Bewertung erfolgt durch Noten (0–5) oder nach der Skala "bestanden/nicht bestanden". Die Grenze zwischen "bestanden" und "nicht bestanden" wird auf einem Niveau gezogen, das auf der numerischen Skala der Zensur 3 entspricht.

0 = nicht bestanden (*hylätty*)

1 = ausreichend (*välttävä*)

2 = befriedigend (*tydyttävä*)

3 = gut (*hyvä*)

4 = sehr gut (*kiitettävä*)

5 = ausgezeichnet (*erinomainen*)

Gesamtnote der abgelegten Studieneinheiten

Für die Gesamtnoten der Grund-, Fach- und vertiefenden Studien wird der Notendurchschnitt der Kurse gezählt. Die Notenskala ist 1–5 (siehe oben).

Studien im Ausland

Der Studentenaustausch gilt sowohl für Haupt- als auch für Nebenfachstudenten. Die Studenten haben die Möglichkeit, als ERASMUS-Stipendiaten an einer der Partneruniversitäten zu studieren. Die im Ausland erbrachten Studienleistungen können nach Absprache mit dem verantwortlichen Lehrer oder der Amanuensis anerkannt werden. Die Anerkennung der Kurse wird in Rücksprache mit dem Professor für jeden Studenten gesondert geregelt. Das ERASMUS-Studium ersetzt das obligatorische Sprachpraktikum (5 P.).

An den ERASMUS-Universitäten wird hauptsächlich Deutsch, aber auch andere Sprachen studiert. Das Studium dieser Sprachen setzt voraus, dass der Studierende schon im Heimatland das entsprechende Studienrecht erworben hat. Viele andere Fächer stehen auch zur Verfügung, z.B. Interkulturelle Kommunikation, Betriebswirtschaft und Erziehungswissenschaften. Auch hier erfolgt die Anerkennung der Kurse in Rücksprache mit dem jeweiligen Institut der Heimatuniversität. Weitere Informationen erteilt die Amanuensis.

GRUNDSTUDIEN 25 PUNKTE

693448Y HOPS - henkilökohtainen opintosuunnitelma 1, 0 P.

- 698802P** Deutsche Grammatik I A (3 P.)
- 698812P** Wortschatz des Deutschen (2 P.)
- 698801P** Phonetik des Deutschen (3 P.)
- 698807P** Aussprache (1 P.)
- 698808P** Intonation (1 P.)
- 698873P** Sprachpraktische Übungen (3 P.)
- 698811P** Übersetzen I (3 P.)
- 698874P** Deutschsprachige Länder (3 P.)
- 698806P** Literarische Stile (3 P.)
- 698866P** Lektürepaket I (3 P.)

FACHSTUDIEN 45 PUNKTE (NEBENFACH: 35 PUNKTE)

693449Y HOPS - henkilökohtainen opintosuunnitelma 2, 0 P.

Obligatorische Kurse (Hauptfach 35 P., Nebenfach 25 P.):

- 693405A Kandidatenarbeit, 10 P.
- 698818A** Übersetzen II (4 P.)
- 698853A** Mündliches Übersetzen (2 P.)
- 698875A** Einführung in die Literaturkritik (4 P.)
- 698814A** Deutsche Grammatik I B (4 P.)
- 698876A** Syntax des Deutschen (3 P.)
- 698867A** Lektürepaket II (4 P.)
- 693450A Hermeneutik 4 P.

Wahlfreie Kurse (18 P.):

- 693451A Methodenfragen der Literaturwissenschaft 4 P.
- 698879A** Literarische Übersetzungstheorie (4 P.)
- 698880A** Lyrik-Übersetzung (3 P.)
- 698881A** Literaturpsychologie (2-4 P.)
- 698877A** Sprache und Gesellschaft (5 P.)
- 698878A** Textanalyse (5 P.)
- 693446A Sprachdidaktik (4-8 P.)
- 698852A** Kulturelles Leben in den deutschsprachigen Ländern (1-3 P.)
- 693413A Andere Bereiche nach eigener Wahl, 2 oder mehr P.
- 693414A Wahlfreie ERASMUS/SOKRATES-Studien, 2 oder mehr P.

- 693415A Maturitätsprüfung (Kandidatexamen), nur für Hauptfachstudenten

VERTIEFENDE STUDIEN 80 PUNKTE (NEBENFACH: 60 PUNKTE)

693452Y HOPS - henkilökohtainen opintosuunnitelma 3, 0 P.

Obligatorische Kurse 56-64 P. (Nebenfach 36 P.)

- 693416S Pro-Gradu-Arbeit, 40 P. (für Hauptfachstudenten)
- 696001S Abschlussarbeit im Nebenfach, 20 P. (für Nebenfachstudenten)

698832S Pro-Gradu-Seminar (10 P.)

696604S Colloquium (2 P.)

698833S Übersetzen, 4 P.

693419S Praktikum, 8 P. (für Nicht-Lehramtstudenten, nicht für Nebenfach-Studenten)

Im Studiengang Internationale Wirtschaftskommunikation sind auch folgende Kurse obligatorisch:

693454S Organisationskultur und -Kommunikation (10 P.)

693432S Interkulturelle Kommunikation (6 P.)

Wahlfreie Kurse 16-24 P.

696606S Grammatik der deutschen Gegenwartssprache (2-4 P.)

698842S Phraseologie (2-4 P.)

696607S Wortbildung (2-4 P.)

693447S Sprachdidaktik (4-8 P.)

693453S Schwerpunkte der Literaturwissenschaft (4-8 P.)

693426S Andere Forschungsbereiche nach eigener Wahl, 2 oder mehr P.

693427S Vertiefende ERASMUS/SOKRATES-Studien, 2 oder mehr P.

693429S Sprachpraktikum 5 P. (gehört zu den allgemeinen Sprach- und Kommunikationsstudium)

693428S Maturitätsprüfung (Magisterexamen)

Nebenfach Übersetzen 25 P.

693442P Übersetzungstheorie, 4 P.

693443P Literarische Übersetzungstheorie, 4 P.

693444P Lyrik-Übersetzung, 3 P.

693445P Übersetzerpraktikum, 14 P.

MODUL- UND KURSBESCHREIBUNGEN

Grundstudien

Kode	698802P
Name	Deutsche Grammatik I A
Umfang	3 P.
Zeitpunkt	1. Jahr
Inhalt	Theoretische Grundlagen für die wissenschaftliche Betrachtung der Verben auf der Grundlage der Duden-Grammatik: Bedeutungsgruppen und Aktionsarten, Verbformen, Funktionen der Verbformen (Tempus, Modus, Genus Verbi, finite und infinite Verbformen).
Arbeitsform	Vorlesung und Übung.
Leistungsnachweis	Prüfung. Buchprüfung auch möglich.
Bewertung	0–5
Lehrer	Satu Selkälä
Unterrichtssprache	Deutsch

Kode	698812P
Name	Wortschatz des Deutschen
Umfang	2 P.
Zeitpunkt	1. Jahr
Lernziel	Die Studierenden sollen den Wortschatz verschiedener Sprachverwendungsbereiche kennenlernen sowie passiv als auch aktiv verwenden können.
Inhalt	Übungen zu verschiedenen Sprachverwendungsbereichen, z.B. zur Wortbildung, Phraseologie, Homonymie, Polysemie, Synonymie, zu Lehn- und Fremdwörtern.
Arbeitsform	Übung, Selbststudium.
Studienmaterial	Übungsaufgaben, spezifische Wortlisten, Wörterbücher.
Leistungsnachweis	Prüfung.

Bewertung 0–5
Lehrer Lothar Knobloch
Unterrichts-
sprache Deutsch

Kode 698801P
Name Phonetik des Deutschen
Umfang 3 P.
Zeitpunkt 1. Jahr
Lernziel Die Studierenden sollen sich sowohl theoretische Kenntnisse als auch praktische Fertigkeiten in der deutschen Phonetik aneignen, wobei auch die Fähigkeit erworben werden soll, das Gelernte unmittelbar in die Praxis umzusetzen, also das Gelernte lehren zu können.

Inhalt Kennenlernen des deutschen Phoneminventars, der deutschen Ausspracheregeln und ihrer Ausnahmen, der deutschen Orthographie, der deutsch-finnischen Kontraste im phonetischen System und einer damit verbundenen Fehlerdiagnose, der Artikulationsvorgänge bei der Produktion deutscher Vokale, Diphthonge und Konsonanten.

Arbeitsform Vorlesung.
Studien-material PowerPoint-Präsentation, Handouts (Ausspracheregeln).
Leistungs-nachweis Prüfung.
Bewertung 0–5
Lehrer Lothar Knobloch
Unterrichts-
sprache Deutsch

Kode 698807P
Name Aussprache
Umfang 1 P.
Zeitpunkt 1. Jahr
Inhalt Automatisierte Bildung der deutschen Laute (Standardlautung), Analyse und Korrektur von Normabweichungen.

Arbeitsform Übung, Selbststudium.
Studien-material Tonbänder, schriftliches Übungsmaterial.
Leistungs-nachweis Prüfung.
Bewertung 0–5
Lehrer Lothar Knobloch
Unterrichts-
sprache Deutsch

Kode 698808P
Name Intonation
Umfang 1 P.
Zeitpunkt 1. Jahr
Inhalt Grundtypen der deutschen Satzintonation; Intonationsstrukturen in ihrer Mehrdeutigkeit.

Arbeitsform Übung, Selbststudium.
Voraussetzung Der Kurs 693401P-02 Aussprache.
Leistungs-nachweis Prüfung.
Bewertung 0–5
Lehrer Lothar Knobloch
Unterrichts-
sprache Deutsch

Kode 698873P
Name Sprachpraktische Übungen
Umfang 3 P.
Zeitpunkt 1. Jahr

Inhalt	Mündliche und schriftliche Kommunikation. Analyse und Verfassen wissenschaftlicher Texte.
Arbeitsform	Übung.
Leistungsnachweis	Übung und Selbststudium.
Bewertung	0–5
Lehrer	Satu Selkälä
Unterrichtssprache	Deutsch
Kode	698811P
Name	Übersetzen I
Umfang	3 P.
Zeitpunkt	1. Jahr
Inhalt	Übersetzen einfacher Sachtexte aus dem Finnischen ins Deutsche. 10 schriftliche Hausarbeiten und deren Korrekturbesprechung.
Arbeitsform	Übung und Selbststudium.
Leistungsnachweis	Schriftliche Prüfung.
Bewertung	0–5
Lehrer	Satu Selkälä
Unterrichtssprache	Deutsch
Kode	698874P
Name	Deutschsprachige Länder
Umfang	3 P.
Zeitpunkt	1. Jahr
Lernziel	Es sollen allgemeine Kenntnisse über die deutschsprachigen Länder erworben werden.
Inhalt	Soziale, politische und kulturelle Bereiche der Bundesrepublik Deutschland, Österreichs und der Schweiz. Grundzüge der Geschichte Deutschlands, Österreichs und der Schweiz.
Arbeitsform	Seminar, Selbststudium.
Studienmaterial	Bücher, Filme, Internetquellen.
Leistungsnachweis	Aktive Teilnahme, Referat.
Bewertung	bestanden/nicht bestanden
Lehrer	Lothar Knobloch
Unterrichtssprache	Deutsch
Kode	698806P
Name	Literarische Stile
Umfang	3 P.
Zeitpunkt	1. Jahr
Lernziel	Kenntnis literarischer Stilrichtungen vom Barock bis zur Moderne.
Inhalt	Der historische Hintergrund kunsthistorischer Entwicklung in Europa unter besonderer Berücksichtigung der Literatur.
Arbeitsform	Vorlesung und Selbststudium.
Voraussetzung	Der Besuch des Kurses 693404P-01 Einführung in die Literaturkritik ist zu empfehlen, jedoch nicht obligatorisch.
Studienmaterial	G. Schmitt, Literarische Stile in Deutschland, Oulun yliopiston oppimateriaalia B2, 2007.
Leistungsnachweis	Schriftliche Hausarbeit.
Bewertung	bestanden/nicht bestanden
Lehrer	Gerhard Schmitt
Unterrichtssprache	Deutsch

Kode	698866P
Name	Lektürepaket I
Umfang	3 P.
Zeitpunkt	1. Jahr
Lernziel	Überblickskenntnis deutschsprachiger Literatur.
Inhalt	Lektüre einer Auswahl literarischer Werke (4 Titel nach Absprache).
Arbeitsform	Selbststudium.
Studienmaterial	Entsprechende Literatur.
Leistungs- nachweis	Schriftlicher Test.
Bewertung	bestanden/nicht bestanden
Lehrer	Gerhard Schmitt
Unterrichts- sprache	Deutsch

Fachstudien

Obligatorische Kurse

Kode	693405A
Name	Kandidatenarbeit
Umfang	10 P.
Zeitpunkt	2. - 3. Jahr
Lernziel	Nachweis der Voraussetzung zur Fähigkeit wissenschaftlichen Arbeitens.
Inhalt	Die Kandidatenarbeit entsteht auf der Grundlage der in den Grund- und Fachstudien absolvierten Module.
Arbeitsform	Seminar.
Zielgruppe	Studenten nach dem Grundstudium.
Voraussetzung	25 P. Grundstudium.
Studien-material	Selbständig erarbeitetes Forschungsmaterial, einschlägige Literatur
Leistungs- nachweis	Schriftliche Hausarbeit und Maturitätsprüfung.
Bewertung	0–5
Lehrer	Professor, Lektoren
Unterrichts- sprache	Deutsch

Kode	<u>698875A</u>
Name	Einführung in die Literaturkritik
Umfang	4 P.
Zeitpunkt	1. Jahr
Lernziel	Den Studierenden sollen grundlegende Kenntnisse der Literatur und der Literaturwissenschaft vermittelt werden. Lesen soll als aktiver und kritischer Prozess begriffen werden.
Inhalt	Textbegriff, Analyse und Interpretation, Motiv, Metapher, Symbol, Allegorie, Erzählperspektive.
Arbeitsform	Vorlesung und Selbststudium.
Studien-material	Vorlesungsmaterial.
Leistungs- nachweis	Schriftliche Hausarbeit.
Bewertung	bestanden/nicht bestanden
Lehrer	Gerhard Schmitt
Unterrichts- sprache	Deutsch

Kode	698818A
Name	Übersetzen II
Umfang	4 P.
Zeitpunkt	2. Jahr
Lernziel	Die Studierenden sollen in die Lage versetzt werden, schriftliche Texte in die Zielsprache zu übertragen.
Inhalt	Schriftliches Übersetzen von Texten orientiert am Berufsbild des Übersetzers, Korrekturbesprechung.
Arbeitsform	Übung und Selbststudium (10 schriftliche Hausarbeiten und deren Korrekturbe-

sprechung, die Voraussetzung für die Teilnahme an der schriftlichen Prüfung sind).
Der Kurs 693402P-02 Übersetzen I.
Verschiedene Textsorten.
Prüfung.
0–5
Lothar Knobloch
Deutsch

Kode 698853A
Name Mündliches Übersetzen
Umfang 2 P.
Zeitpunkt 2. Jahr
Lernziel Die Studierenden sollen in die Lage versetzt werden, sachorientierte und fach-sprachenabhängige mündliche Texte in die Zielsprache zu übertragen.
Inhalt Spontane, semantisch und pragmatisch adäquate Übersetzung von Texten verschiedener Sprachverwendungsbereiche.
Arbeitsform Übung und Selbststudium.
Studien-material Texte, Videofilme.
Leistungs-nachweis Prüfung.
0–5
Lothar Knobloch
Deutsch

Kode 698814A
Name Deutsche Grammatik IB
Umfang 4 P.
Zeitpunkt 1. Jahr
Inhalt Grammatische Terminologie, Grundbegriffe und theoretische Grundlagen für eine wissenschaftliche Betrachtung der Sprache auf der Grundlage der Duden-Grammatik (Substantive, Adjektive, Artikel, Pronomina, Adverbien, Partikeln, Präpositionen und Konjunktionen).
Arbeitsform Vorlesung und Übung.
Leistungs-nachweis Prüfung. Buchprüfung auch möglich.
0–5
Satu Selkälä
Deutsch

Kode 698876A
Name Syntax des Deutschen
Umfang 3 P.
Zeitpunkt 2. - 3. Jahr
Lernziel Beherrschen der syntaktischen Struktur der deutschen Sprache.
Inhalt Syntax der deutschen Sprache auf der Grundlage der Duden-Grammatik.
Arbeitsform Vorlesung und Selbststudium.
Voraussetzung Die Kurse 693400P-02 Deutsche Grammatik IA und 693407A-01 Deutsche Grammatik IB.
Leistungs-nachweis Prüfung. Buchprüfung auch möglich.
0–5
Satu Selkälä
Deutsch

Kode 698867A
Name Lektürepaket II

Umfang 4 P.
 Zeitpunkt Nach der Prüfung zum Lektürepaket I.
 Lernziel Überblickskenntnis deutschsprachiger Literatur.
 Inhalt Lektüre einer Auswahl literarischer Werke (6 Titel nach Absprache).
 Arbeitsform Selbststudium.
 Zielgruppe Studenten des 2. - 3. Jahrgangs.
 Voraussetzung Der Kurs 693404P-03 Lektürepaket I.
 Studien-material Ausgewählte Literatur.
 Leistungs-nachweis Schriftlicher Test.
 Bewertung bestanden/nicht bestanden
 Lehrer Gerhard Schmitt
 Unterrichtssprache Deutsch

Kode 693450A
 Name Hermeneutik
 Umfang 4 P.
 Zeitpunkt 2. - 3. Jahr
 Lernziel Beschreibung von Verstehensprozessen.
 Inhalt Themen, Verfahren und Probleme in der Geschichte der europäischen Hermeneutik von der Antike bis zur Gegenwart.
 Arbeitsform Vorlesung.
 Studien-material Ausgewählte Texte (Literaturliste im Institut einsehbar)
 Leistungsnachweis: schriftliche Hausarbeit.
 Bewertung 0–5
 Lehrer Gerhard Schmitt
 Unterrichtssprache Deutsch

Wahlfreie Kurse

Kode 693451A
 Name Methodenfragen der Literaturwissenschaft
 Umfang 4 P.
 Zeitpunkt 3.-4. Jahr
 Lernziel Überblick über Methodenfragen der Literaturwissenschaft.
 Inhalt Methodenfragen der deutschen Literaturwissenschaft.
 Arbeitsform Buchprüfung oder Seminar (ab 4 Teilnehmern).
 Voraussetzung Modul 693404P Literaturwissenschaft.
 Studien-material Reader Literaturwissenschaftliche Methodenfragen (im Institut erhältlich).
 Leistungs-nachweis Schriftliche Hausarbeit.
 Bewertung 0–5
 Lehrer Gerhard Schmitt
 Unterrichtssprache Deutsch

Kode **698879A**
 Name Literarische Übersetzungstheorie
 Umfang 4 P.
 Zeitpunkt 2. - 3. Jahr
 Lernziel Die Studierenden sollen literarische Texte in ihrem ästhetischen Charakter analysieren, interpretieren und übersetzen können.
 Inhalt Theoretische Ansätze, Erfahrungen und Problemstellungen aus dem Bereich der literarischen Übersetzung.
 Arbeitsform Vorlesung.
 Voraussetzung Die Teilnahme an den Kurs 693408A-03 Lyrik-Übersetzung ist empfohlen.
 Studien-material Ausgewählte Texte.
 Leistungs-nachweis Schriftlicher Test oder Hausarbeit.
 Bewertung 0–5
 Lehrer Gerhard Schmitt
 Unterrichtssprache Deutsch

Kode **698880A**
Name Lyrik-Übersetzung
Umfang 3 P.
Zeitpunkt 2. - 3. Jahr
Lernziel Anwendung theoretischer Überlegungen aus dem Kurs Literarische Übersetzungstheorie.
Inhalt Eigene Lyrik-Übersetzungen, Übersetzungskritik.
Arbeitsform Seminar, workshop.
Voraussetzung Der Kurs 693408A-01 Literarische Übersetzungstheorie.
Studien-material Ausgewählte Lyrik.
Leistungs-nachweis Schriftlicher Hausarbeit.
Bewertung 0–5
Lehrer Gerhard Schmitt
Unterrichts-sprache Deutsch

Kode **698881A**
Name Literaturpsychologie
Umfang 2–4 P.
Zeitpunkt 2. - 3. Jahr
Lernziel Wahrnehmung und Beschreibung psychologischer Strukturverhältnisse in der Literatur.
Inhalt Grundlegende Kenntnisse der Analytischen Psychologie (C.G. Jung).
Arbeitsform Vorlesung.
Studien-material Gerhard Schmitt, *Text als Psyche*.
Leistungs-nachweis Schriftliche Hausarbeit.
Bewertung 0–5
Lehrer Gerhard Schmitt
Unterrichts-sprache Deutsch

Kode **698877A**
Name Sprache und Gesellschaft
Umfang 5 P.
Zeitpunkt 1. - 3. Jahr
Lernziel Beherrschen der Hauptzüge der historischen Entwicklung und der gegenwärtigen Entwicklungstendenzen der deutschen Sprache.
Inhalt Historische Grundlagen der deutschen Gegenwartssprache und Grundstrukturen der Dialekte. Behandlung der wichtigsten sprachlichen und kulturellen Entwicklungen, die zur Gegenwartssprache in ihren verschiedenen Erscheinungen führen.
Arbeitsform Vorlesung, Selbststudium.
Leistungs-nachweis Prüfung. Buchprüfung auch möglich.
Bewertung 0–5
Lehrer Satu Selkälä
Unterrichts-sprache Deutsch

Kode **698878A**
Name Textanalyse
Umfang 5 P.
Zeitpunkt 2. - 3. Jahr
Lernziel Beherrschen der Grundkenntnisse und Anwendung der text- und diskursanalytischen Forschungsmethoden.
Inhalt Grundbegriffe und Methoden der Text- und Diskursanalyse und deren Überprüfung an finnischen und deutschen Texten und Diskursen.
Arbeitsform Vorlesung und Übung.
Leistungs-nachweis Schriftliche Prüfung. Buchprüfung und andere Studienformen auch möglich.

nachweis
Bewertung 0–5
Lehrer Satu Selkälä
Unterrichts-
sprache Deutsch

Kode **698852A**
Name Kulturelles Leben in den deutschsprachigen Ländern
Umfang 1–3 P.
Zeitpunkt 1. - 3. Jahr
Inhalt Präsentation und Diskussion kultureller Bereiche.
Arbeitsform Schriftliche Hausarbeit.
Leistungs-
nachweis Benotete Hausarbeit.
Bewertung 0–5
Lehrer Lothar Knobloch
Unterrichts-
sprache Deutsch

Kode 693413A
Name Andere Bereiche nach eigener Wahl
Umfang 2 oder mehr P.
Zeitpunkt 1. - 3. Jahr
Inhalt Die in dieser Gruppe vertretenen Kurse können frei aus dem Angebot der vertiefenden Studien gewählt werden, sofern sie nicht in den vertiefenden Studien selbst belegt werden.
Zielgruppe Die wahlfreien Kurse, die man entweder als Fach- oder vertiefende Studien ablegen kann, sind für Studenten des 1. Jahrganges nicht geeignet.
Bewertung Unter dieser Codenummer können mehrere Kurse integriert werden, deren Durchschnittswert dann als gemeinsame Benotung gilt.
Lehrer Professor und Lektoren.
Zusätzliche In-
formation Nebenfachstudenten, die nicht die vertiefenden Kurse studieren, können zusätzlich den obligatorischen Unterricht der vertiefenden Kurse besuchen.
Unterrichts-
sprache Deutsch

Kode 693446A
Name Sprachdidaktik
Umfang 4–8 P.
Zeitpunkt 1. - 3. Jahr
Lernziel Die Studierenden sollen die wichtigsten Theorien zu den Voraussetzungen und der Entwicklung des Erst- und Fremdspracherwerbs kennen lernen und auf deren Grundlage eigene (kleinere) empirische Untersuchungen vornehmen. Die Studierenden sollen die wichtigsten Methoden des Fremdsprachenunterrichts kennen lernen. Neben der theoretischen Auseinandersetzung mit der Thematik werden die Studierenden die praktische Umsetzung im Fremdsprachenunterricht genauer untersuchen und ihre Kenntnisse in einem Bereich im Rahmen einer Projektarbeit vertiefen.
Inhalt Folgende Themenbereiche werden u. a. behandelt: Voraussetzungen des Erst- und Fremdspracherwerbs; Entwicklung der Erstsprache und der Fremdsprache(n); Lernstrategien; Wahrnehmungs- und Sprachlernge-wohnheiten. Historischer Überblick über die wichtigsten Methoden des Fremdsprachenunterrichts. Genauere Behandlung ausgewählter Faktoren des Fremdsprachenunterrichts: z.B. Vorkenntnisse, Einstellungen, Motivation, Lernstrategien.
Arbeitsform Vorlesung oder Selbststudium.
Leistungs-
nachweis Hausarbeit. Buchprüfung auch möglich.
Bewertung 0–5
Lehrer Professor oder Lektor
Unterrichts-
sprache Deutsch

Kode	693414A
Name	Wahlfreie ERASMUS/SOKRATES-Studien
Umfang	2 oder mehr P.
Zeitpunkt	2. - 3. Jahr
Inhalt	Unter dieser Einheit werden diejenigen Leistungen anerkannt, die im Laufe eines ERASMUS-Studienaufenthaltes erbracht worden sind und die nicht unter den gängigen Studienabschnitten bewertet werden können.
Leistungsnachweis	Erworbene Leistungsscheine.
Bewertung	Unter dieser Codenummer können mehrere Kurse integriert werden, deren Durchschnittswert dann als gemeinsame Benotung gilt.
Lehrer	Oili Sievola
Unterrichtssprache	Deutsch

Vertiefende Studien

Obligatorische Kurse

Kode	693416S
Name	Pro-Gradu-Arbeit
Umfang	40 P.
Zeitpunkt	4. - 5. Jahr
Lernziel	Beherrschung wissenschaftlicher Arbeitsformen
Arbeitsform	Selbständige schriftliche Abhandlung, in der der Nachweis der Beherrschung wissenschaftlicher Arbeitsformen erbracht wird
Voraussetzung	Grund- und Fachstudien
Leistungsnachweis	Schriftliche Abhandlung und Maturitätsprüfung
Bewertung	0–5
Lehrer	Professor und Lektoren
Unterrichtssprache	Deutsch

Kode	696001S
Name	Abschlussarbeit im Nebenfach
Umfang	20 P.
Zeitpunkt	4. - 5. Jahr
Lernziel	Beherrschung wissenschaftlicher Arbeitsformen
Arbeitsform	Selbständige schriftliche Abhandlung, in der der Nachweis der Beherrschung wissenschaftlicher Arbeitsformen erbracht wird
Voraussetzung	Grund- und Fachstudien
Leistungsnachweis	Schriftliche Abhandlung
Bewertung	0–5
Lehrer	Professor und Lektoren
Unterrichtssprache	Deutsch

Kode	698832S
Name	Pro-Gradu-Seminar
Umfang	10 P.
Zeitpunkt	Vor dem Verfassen der Pro Gradu Arbeit.
Lernziel	Die Studenten sollen thematisch und methodisch auf die zu schreibende Pro Gradu Arbeit vorbereitet werden.
Inhalt	Themen und Methoden der wissenschaftlichen Arbeit.
Arbeitsform	Hauptseminar.
Voraussetzung	Der Kurs 693405A Kandidatenarbeit.
Studienmaterial	„Leitfaden“, Grundlagenmaterial der zu schreibenden Pro- Gradu-Arbeit.
Leistungsnachweis	Schriftliche Hauptseminar-Arbeit.
Bewertung	0–5

Lehrer	Professor und Lektoren
Unterrichtssprache	Deutsch
Kode	696604S
Name	Colloquium
Umfang	2 P.
Zeitpunkt	4. Jahr
Lernziel	Die Studierenden sollen in die Lage versetzt werden, bereits erarbeitete oder zu bearbeitende relevante Themen inhaltlich zu präsentieren und zur Diskussion zu stellen, wobei dies u.a. als Vorbereitung auf die zu schreibende Pro-Gradu-Arbeit gesehen werden kann.
Inhalt	Präsentation und Diskussion von Themen und Inhalten, die zu einer Behandlung im Rahmen der Pro-Gradu-Arbeit führen können.
Arbeitsform	Referat und Diskussion.
Studien-material	Thesenpapiere.
Bewertung	bestanden/nicht bestanden
Lehrer	Lothar Knobloch
Unterrichtssprache	Deutsch

Kode	693418S
Name	Übersetzen
Umfang	4 P.
Zeitpunkt	4. – 5. Jahr
Lernziel	Es soll die Fähigkeit erworben werden, anspruchsvolle Texte adäquat aus dem Finnischen ins Deutsche zu übersetzen.
Inhalt	Belletristische sowie sach- und fachorientierte Texte, die aus übersetzungstheoretischen Gründen Anlass zur Diskussion geben.
Arbeitsform	Übung und Selbststudium; 10 schriftliche Hausarbeiten und deren Korrekturbesprechungen sind Voraussetzung für die Teilnahme an der schriftlichen Übersetzungsprüfung, die auch in Form einer schriftlichen Hausarbeit abgelegt werden kann.
Voraussetzung	Die Kurse 693402P-02 Übersetzen I und 693406A-01 Übersetzen II müssen absolviert sein.
Studien-material	Texte.
Leistungs-nachweis	Prüfung oder schriftliche Hausarbeit.
Bewertung	0–5
Lehrer	Lothar Knobloch
Unterrichtssprache	Deutsch

Kode	693419S
Name	Praktikum
Umfang	8 P.
Zeitpunkt	4. - 5. Jahr
Zielgruppe	Der Kurs ist für die Studenten in der Lehrerausbildung nicht obligatorisch.
Leistungs-nachweis	Praktische Kenntnisse sollen erworben werden durch: Fachbezogenes Praktikum im Ausland (Tätigkeiten im Berufsleben); fachbezogenes Praktikum in Finnland, z.B. Übersetzen, Dolmetschen, und andere Tätigkeiten im Berufsleben, Teilnahme an Konferenzen mit Berichtsverpflichtung, eigene Publikationen u.a.
Bewertung	absolviert
Lehrer	Satu Selkälä
Unterrichtssprache	Deutsch

Kode	693432S
Name	Interkulturelle Kommunikation
Umfang	6 P.
Zeitpunkt	4. - 5. Jahr
Lernziel:	Sensibilisierung zu kulturellen Unterschieden bei interkulturellen Begegnungen.

Inhalt: Kenntnisse über die Bedeutung und Bedingungen der interkulturellen Kommunikation in der modernen Gesellschaft.
Arbeitsform: Vorlesung und Selbststudium.
Leistungsnachweis: Prüfung und/oder schriftliche Hausarbeit.
Bewertung: 0-5
Lehrer: Satu Selkälä
Unterrichtssprache: Deutsch

Kode: 693454S
Name: Organisationskultur und –Kommunikation
Umfang: 10 P.
Zeitpunkt: 4. - 5. Jahr
Lernziel: Die Studierenden sollen die Grundkenntnisse der Organisationskultur und – Kommunikation beherrschen.

Inhalt: Darstellung zentraler Definitionen von Organisationskultur und –kommunikation und deren Forschungsmethoden.
Arbeitsform: Vorlesung und Selbststudium.
Leistungsnachweis: Prüfung und/oder schriftliche Hausarbeit.
Bewertung: 0-5
Lehrer: Satu Selkälä
Unterrichtssprache: Deutsch

Wahlfreie Kurse

Kode: 693420S-01
Name: Grammatik der deutschen Gegenwartssprache
Umfang: 2–4 P.
Zeitpunkt: 4. - 5. Jahr
Inhalt: Vergleich verschiedener syntaktischer Strukturen im Finnischen und Deutschen.
Arbeitsform: Selbststudium.
Leistungsnachweis: Schriftliche Hausarbeit.
Bewertung: 0–5
Lehrer: Satu Selkälä
Unterrichtssprache: Deutsch

Kode: **698842S**
Name: Phraseologie
Umfang: 2–4 P.
Zeitpunkt: 4. - 5. Jahr
Lernziel: Es soll die Fähigkeit erworben werden, Phänomene der Phraseologie zu untersuchen, wobei auch der kontrastive Aspekt (Deutsch-Finnisch) eine wichtige Rolle spielt.
Inhalt: Phraseologie im weiteren und engeren Sinne (Sprichwörter, geflügelte Worte, Wellerismen, Idiome). Kontrastive Betrachtungen von deutschen und finnischen Verbidiomen.
Arbeitsform: Seminar oder schriftliche Hausarbeit oder Buchprüfung.
Studien-material: PowerPoint-Präsentation und dazugehörige Handouts, von Studenten gesammelte und kommentierte idiomatische Textbelege.
Leistungsnachweis: Prüfung
Bewertung: 0–5
Lehrer: Lothar Knobloch
Unterrichtssprache: Deutsch

Kode: **696607S**
Name: Wortbildung
Umfang: 2–4 P.

Zeitpunkt 4. - 5. Jahr
 Lernziel Es soll die Fähigkeit erworben werden, Phänomene der Wortbildung zu untersuchen.
 Inhalt Typen und Prozesse der Wortbildung, wobei auch die deutsch-finnische Kontrastierung berücksichtigt werden soll.
 Arbeitsform Schriftliche Hausarbeit oder Buchprüfung.
 Studien-material Prüfungsliteratur.
 Leistungs-nachweis Prüfung.
 Bewertung 0–5
 Lehrer Lothar Knobloch
 Unterrichtssprache Deutsch

Kode 693447S
 Name Sprachdidaktik
 Umfang 4–8 P.
 Zeitpunkt 4. - 5. Jahr
 Lernziel Die Studierenden sollen die wichtigsten Methoden des Fremdsprachenunterrichts kennen lernen. Neben der theoretischen Auseinandersetzung mit der Thematik werden die Studierenden die praktische Umsetzung im Fremdsprachenunterricht genauer untersuchen und ihre Kenntnisse in einem Bereich im Rahmen einer Projektarbeit vertiefen.
 Inhalt Folgende Themenbereiche werden u. a. behandelt: Voraussetzungen des Erst- und Fremdspracherwerbs; Entwicklung der Erstsprache und der Fremdsprache(n); Lernstrategien; Wahrnehmungs- und Sprachlernge-wohnheiten. Historischer Überblick über die wichtigsten Methoden des Fremdsprachenunterrichts. Genauere Behandlung ausgewählter Faktoren des Fremdsprachenunterrichts: z.B. Vorkenntnisse, Einstellungen, Motivation, Lernstrategien.
 Arbeitsform Vorlesung und Selbststudium.
 Leistungs-nachweis Hausarbeit. Buchprüfung auch möglich.
 Bewertung 0–5
 Lehrer Professor oder Lektor
 Unterrichtssprache Deutsch

Kode 693453S
 Name Schwerpunkte der Literaturwissenschaft
 Umfang 4-8 P.
 Zeitpunkt 4. - 5. Jahr
 Lernziel Den Studierenden sollen vertiefende historische und methodische Kenntnisse vermittelt werden, die zur Formulierung eines Gradu-Themas führen können.
 Inhalt Literaturwissenschaftliche Theorien und Methoden, Themen aus wichtigen Teil- oder Grenzbereichen der Literaturwissenschaft (Lyrik, Literarische Epochen etc.).
 Arbeitsform Seminar und Selbststudium.
 Voraussetzung Die Kurse *Einführung in die Literaturkritik* und *Literarische Stile*.
 Leistungs-nachweis Seminar und selbststudium, schriftliche Hausarbeit.
 Bewertung 0–5
 Lehrer Gerhard Schmitt
 Unterrichtssprache Deutsch

Kode 693426S
 Name Andere Forschungsbereiche nach eigener Wahl
 Umfang 2 oder mehr P.
 Zeitpunkt 4. - 5. Jahr
 Inhalt Lektüre historischer Texte, Literatur, Pragmatik, Psycholinguistik, Semantik, Soziolinguistik usw.
 Studien-material Nach Absprache.

Leistungs- nachweis Bewertung	Buchprüfung, schriftliche Hausarbeit oder andere Studienformen. Unter dieser Codenummer können mehrere Kurse integriert werden, deren Durchschnittswert dann als gemeinsame Benotung gilt.
Lehrer Unterrichts- sprache	Professor und Lektoren Deutsch
Kode	693427S
Name	Vertiefende ERASMUS/SOKRATES-Studien
Umfang	2 oder mehr P.
Zeitpunkt	4. - 5. Jahr
Inhalt	Unter dieser Einheit werden diejenigen Leistungen anerkannt, die im Laufe eines ERASMUS-Studienaufenthaltes erbracht worden sind und die nicht unter den gängigen Studienabschnitten bewertet werden können.
Leistungs- nachweis Bewertung	Erworbene Leistungsscheine. Unter dieser Codenummer können mehrere Kurse integriert werden, deren Durchschnittswert dann als gemeinsame Benotung gilt.
Lehrer Unterrichts- sprache	Oili Sievola Deutsch
Kode	693429S
Name	Sprachpraktikum
Umfang	3–5 P.
Zeitpunkt	1. - 5. Jahr
Arbeitsform	Das Sprachpraktikum umfasst entweder einen einmonatigen Hochschulferienkurs, ein Studium an einer deutschsprachigen Universität oder einen mindestens zweimonatigen Aufenthalt in einem deutschsprachigen Land nach dem Abitur.
Voraussetzung	Das Sprachpraktikum gehört zu der Einheit allgemeiner Sprach- und Kommunikationsstudien (kieli- ja viestintäopinnot). Es kann entweder dem Kandidaten- oder Magisterexamen angerechnet werden.
Leistungs- nachweis Bewertung	Erworbene Scheine, Arbeitszeugnisse oder andere Bescheinigungen müssen an die Amanuensis zur Anerkennung weitergeleitet werden. absolviert
Lehrer	Amanuens, Professor
Zusätzliche In- formation	Für die Nebenfachstudenten, die die vertiefenden Studien ablegen, ist das Sprachpraktikum ebenfalls obligatorisch.
Unterrichts- sprache	Deutsch

Nebenfach Übersetzen

Kode	693442P
Name	Übersetzungstheorie
Umfang	4 P.
Lernziel	Kenntnisse der Übertragung sachorientierter und fachsprachenabhängiger Texte in die Zielsprache.
Inhalt	Modelle und Prozesse des Übersetzens, Bewusstmachen von Vorgehensweisen beim Übersetzen Finnisch-Deutsch-Finnisch.
Arbeitsform	Vorlesung, Übung, Selbststudium.
Leistungs- nachweis Bewertung	Schriftliche Prüfung. Buchprüfung und andere Studienformen auch möglich. 0–5
Lehrer	Satu Selkälä
Unterrichts- sprache	Deutsch

Kode 693443P
Name Literarische Übersetzungstheorie
Umfang 4 P.
Lernziel Die Studierenden sollen literarische Texte in ihrem ästhetischen Charakter analysieren, interpretieren und übersetzen können.
Inhalt Theoretische Ansätze, Erfahrungen und Problemstellungen aus dem Bereich der literarischen Übersetzung
Arbeitsform Vorlesung.
Voraussetzung Die Teilnahme an den Kurs 693444P Lyrik-Übersetzung ist empfohlen.
Studien-material Ausgewählte Texte.
Leistungs-nachweis Schriftlicher Test oder Hausarbeit.
Bewertung 0–5
Lehrer Gerhard Schmitt
Unterrichts-sprache Deutsch

Kode 693444P
Name Lyrik-Übersetzung
Umfang 3 P.
Lernziel Anwendung theoretischer Überlegungen aus dem Kurs 693443P Literarische Übersetzungstheorie.
Inhalt Eigene Lyrik-Übersetzungen, Übersetzungskritik.
Arbeitsform Seminar, workshop.
Voraussetzung Der Kurs 693443P Literarische Übersetzungstheorie.
Studien-material Ausgewählte Lyrik.
Leistungs-nachweis Schriftlicher Hausarbeit.
Bewertung 0–5
Lehrer Gerhard Schmitt
Unterrichts-sprache Deutsch

Kode 693445P
Name Übersetzerpraktikum
Umfang 14 P.
Lernziel Erfahrungen in der Arbeit eines Berufsübersetzers, -dolmetschers.
Inhalt Arbeitsverhältnis als Übersetzer/Dolmetscher/Lehrer (in Übersetzungskursen) über einen mehrwöchigen Zeitraum.
Studien-material Eigene Arbeitsgrundlagen.
Leistungs-nachweis Arbeitsnachweis.
Bewertung absolviert
Lehrer Professor und Amanuens

Sosiologian (monitieteiset) perusopinnot 25 op

SSOG1101

Sosiologian peruskurssi – johdatus ajatteluun ja tutkimusongelmiin: 6 op

Tavoite

Johdattaa sosiologian keskeisiin käsitteisiin, ajatustapoihin ja tutkimusideoihin.

Valottaa sosiologian syntyä ja teoriaperintöä sekä keskustella sosiologisessa valossa ajankohtaisista yhteiskunnallisista kysymyksistä ja sosiologin roolista.

Opetus- ja työmuodot

Luennot 24 t

Kirjallisuus

Vaadittavat suoritukset

Luentojen kertauskuulustelu, jonka yhteydessä suoritetaan kirjallisuus. Kertauskuulustelujen (vähintään kaksi tenttimahdollisuutta) päivämäärät ilmoitetaan luentojen yhteydessä. (Kirjallisuuden hankkiminen ja lukeminen on syytä aloittaa jo hyvissä ajoin luentojen kuluessa, koska peruskurssia suorittaa aina suurehko joukko.)

Kirjallisuus ja muu materiaali

Bauman, Sosiologinen ajattelu (1997). Vastapaino, **ja Giddens**, Sociology 4th edition (2001), (luvut 1–4 ja 20–21). Polity press

Toteutustapa: opetus ostetaan Inariin + kirjatentti.

TJHA1112

Hallinto-osaaminen työelämässä: 5 op

Tavoite

Kurssin tavoitteena on perehdyttää opiskelija kulloisiinkin hallinnon muutoksen ja kehittämisen ajankohtaisiin kysymyksiin, kuten ajankohtaiseen kunta- ja palvelurakennepöytäkeskusteluun, aluekehittämisen haasteisiin ja arviointiin. Opiskelija perehtyy myös hallinnosta ja yhteiskunnasta käytävään keskusteluun, sekä arvoihin ja hallinnon etiikkaan. Kurssin näkökulmana voivat olla myös hallinnossa tarvittavat työntekijän käytännön työ- ja osaamisvaatimukset johtamisen näkökulmasta, sekä työhyvinvointi.

Opintojakson myötä opiskelija mm:

- hallitsee ajankohtaiset kunta- ja aluehallinnon muutokseen, rakenteisiin ja kehittämiseen liittyvät keskustelut ja näkökulmat
- saa perustiedot arvioinnista osana organisaatiotoimintaa
- hallitsee organisaatioiden, johtamisen ja työelämän uudistamiseen liittyvää keskustelua
- ymmärtää hyvinvointivaltiota ja sen kritiikkiä koskevaa keskustelua

Sisältö

Hallinnon ja työelämän kehittämisen ajankohtaiset teemat

Opetus- ja työmuodot

Luennot 20 tuntia

Omakohmainen perehtyminen kirjallisuuteen

Vaadittavat suoritukset

Luentokuulustelu tai luentopäiväkirja

Kirjallisuus tentitään yhdessä erässä tai suoritetaan esseinä

Kirjallisuus

Anttiroiko, Haveri, Karhu, Ryyänen, Siitonen (toim.): Kuntien toiminta, johtaminen ja hallintasuhteet (2003)

ja

Julkunen: Uuden työn paradoksit (2008) Vastapaino

ja

Blom & Hautaniemi: Työelämä muuttuu, jostaako hyvinvointi (2004)

Toteutustapa: Opetus ostetaan Inariin + kirjatentti

SSOG1103

Sosiologian erikoisalat I: 3 op

c) Pohjoiset yhteiskunnat ja kulttuurit

Tavoite

Johdattaa Saamelaisyhteiskunnan ja -kulttuurin keskeisiin kysymyksiin, soveltaa sosiologista ajattelua erilaisiin saamelaisuuteen liittyviin yhteiskunnallisiin kysymyksiin ja oppia laaja-alaisen sekä monimuotoisen sosiologian joitakin ajatus- ja analyysitapoja.

Vaadittavat suoritukset

Kirjallisuustentti erikoisaloista (3 op).

Valkonen: Poliittinen saamelaisuus (2009). Vastapaino

ja

Helander & Kailo: Ei alkua, ei loppua. Saamelaisten puheenvuoro (1999). Like

ja

Tuominen, Tuulentie, Lehtola ja Autti (toim.) Pohjoiset identiteetit ja mentaliteetit, osa 1: Outamaalta tunturiin. Rovaniemi: Kustannus-Puntsi ja Lapin yliopiston YTK ja TTK

SSOG1105

Johdatus sosiologiseen tutkimukseen ja tutkimuskäytäntöihin sekä saamentutkimukseen: 6 op

Sisältää Giellagaksen 683502A Saamentutkimuksen menetelmiä

ja nykysuuntauksia (3 op)

Sosiologian osuus 3 op:

Tavoite

Perehtyä sosiologisen tutkimuksen periaatteisiin ja menetelmiin. Antaa valmiuksia ymmärtää ja arvioida tutkimuksia, tutkimusmenetelmiä ja erityyppisiä tutkimusprosesseja. Lisäksi perehdytetään opiskelija monitieteisen saamentutkimuksen lähtökohtiin, kysymyksenasetteluihin ja menetelmiin sekä tiedontuottamisen tapoihin.

Sisältö

Esitellään sosiologista ja monitieteistä saamentutkimusta ja tapoja tuottaa tietoa erilaisten aineiston pohjalta.

Opetus- ja työmuodot

Väitöskirjan kirjallinen analyysitehtävä annettavien ohjeiden mukaisesti

Oheislukemistona:

Alasuutari: Johdatus yhteiskuntatutkimukseen (2001). Gaudeamus.

Kinnunen & Löytty, Tieteellinen kirjoittaminen (2002). Vastapaino

Länsman: Kenelle saamentutkija tutkii (2009) (Teoksessa Lempiäinen, Löytty & Kinnunen (toim.) (2009): Tutkijan kirja. Vastapaino

Saamentutkimukset, valitse yksi:

Pääkkönen: Saamelainen etnisyys ja pohjoinen paikallisuus. Saamelaisten etninen mobilisaatio ja paikallisperustainen vastaliike (2008) Lapin yliopistokustannus

tai

Tuulentie: Meidän vähemmistömme. Valtaväestön retoriikat saamelaisten oikeuksista käydyissä keskusteluissa (2001)

SKS

tai

Länsman, A-S. (2004) Väärtisuhteet Lapin matkailussa. Kustannus-Puntsi.

tai

Heikkilä: Reindeer Talk: Sámi reindeer herding and nature management (2007). Lapin yliopistokustannus

Toteutustapa: Opetus ostetaan Inariin.

Giellagaksen osuus:

683502A

Saamentutkimuksen menetelmiä ja nykysuuntauksia: 3 op

tavoite

Opiskelija osaa vertailla ja arvioida monitieteisen saamentutkimuksen lähtökohtia, kysymyksenasetteluja ja menetelmiä sekä tiedontuottamisen tapoja.

sisältö

Esitellään monitieteistä saamentutkimusta ja tapoja tuottaa tietoa erilaisten aineiston pohjalta.

toteutustavat

Luennot ja harjoitukset

oppimateriaali

Kirjallisuus/ artikkelikansio ja muu oheismateriaali

suoritustavat Luentotentti tai luentopäiväkirja; kirjallisuustentti/essee

YMAT1112 Kulttuurimatkailun perusteet 5 op.

Tavoite

Tieteellinen tavoite on avata nykyaikaisen matkailun merkityksiä ja vaikutuksia kulttuurien, yksilöiden, paikkojen, yhteisöjen, työn ja vapaa-ajan kannalta. Ammatillinen tavoite on kyetä soveltamaan kulttuurintutkimuksen näkökulmia työhön matkailualalla sekä matkustamisen käytäntöihin kulttuurisesti kestävällä ja vastuullisella tavalla.

Sisältö

Ydinaines: aitous ja erilaisuus, vierailtavuus ja vieraanvaraisuus, Lappi- ja Suomi-kuvat, elämisyhteiskunta, kulttuuritalous
Täydentävä tietous: kansallisuus, paikka, etnisyyt
Erityistietämys: saamelaismatkailu

Opetus- ja työmuodot

Opintojakso suoritetaan aktiivisella luentokurssiin osallistumisella ja oheislukemiston avulla tehtävällä kirjallisella loppuyöllä (matkailutuotteen tai -hankkeen arviointi). Lähiopetustunteja 12, itsenäistä työskentelyä ohjeiden mukaan 121 tuntia.

Vaadittavat suoritukset

Essee.

Kirjallisuus ja muu materiaali

1. **Länsman, A-S.** (2004) Väärtsuhteet Lapin matkailussa. Puntsi. (muu jos suoritettu jo kohdassa SSOG1105 Johdatus sosiologiseen tutkimukseen ja tutkimuskäytäntöihin)
2. **Lehtonen, M. & O. Löytty** toim. (2003) Erilaisuus. Vastapaino.
3. **MacCannel, D.** (1999/1976) The Tourist. A New Theory of the Leisure Class. University of California Press.

Toteutustapa: videointi Lapin yliopistosta tai opetus ostetaan Inariin + kirjatentti.

Yhteensä 25 op

Aineopinnot: 35

SSOG1209

Sosiologian paradigmat: 6 op

tavoite

Hahmottaa nykysosiologian pääparadigmat, niiden esioletukset sekä historiaa, suomalaisen sosiologian traditio, pitäen silmällä nykytutkimuksen tarvitsemia ajatusvälineitä.

Opetus- ja työmuodot

Kirjatentti (lisäksi mahdollisesti korvaava luento)

Kirjallisuus ja muu materiaali

Alastalo, Metodisuhdanteiden mahti: Metodisuhdanteiden mahti: lomaketutkimus suomalaisessa sosiologiassa 1947–2000 (2005). Vastapaino.

Collins, Four sociological traditions (1994). Oxford University Press.

Alasuutari, Yhteiskuntateoria ja inhimillinen todellisuus (2007). Gaudeamus.
(Social theory and human reality [2004]. Sage.)

Rahkonen (toim.) Sosiologisia nykykeskusteluja (2004). Gaudeamus

Toteutustapa: kirjatentti.

SSOG1204

Sosiologian keskeiset käsitteet: 6 op

Tavoite

Osata analysoida ilmiöitä sosiologisten tutkimusohjelmien näkökulmasta. Tuntee nykysosiologian keskeisten tutkimusohjelmien tarjoama kysymyksenasettelu (toiminnan analyysi, rakennefunkcionalismi, semioottinen sosiologia). Tuntee tutkimusohjelmien syntyhistoria.

Opetus- ja työmuodot

Luennot 16 h

Vaadittavat suoritukset

Luentotentti (2 op)

Kirjallisuustentti (4 op)

Kirjallisuus ja muu materiaali

Heiskala, Toiminta, tapa ja rakenne: kohti konstruktionistista synteisiä yhteiskuntatieteessä (2000). Gaudeamus.

ja

Rastas, Huttunen & Löytty (toim.) **Suomalainen vieraskirja. Kuinka käsitellä monikulttuurisuutta** (2003). Vastapaino

Toteutustapa: videointi Lapin yliopistosta + kirjatentti.

YYHT1104

Pohjoisen politiikka ja kulttuuri

= **Giellagaksen 683501A Etniset suhteet ja kansainvälinen yhteistyö: 4 op**

tavoite

Opiskelija osaa kuvata, selittää ja analysoida etnisten suhteiden dynamiikkaa kansallisissa ja kansainvälisissä toimintaympäristöissä.

sisältö

Perehdytään saamelaisalueiden etnisiin suhteisiin sekä syvennetään tietoa maailman ja erityisesti arktisen alueen alkuperäiskansojen kansainvälisestä roolista ja yhteistoiminnasta.

toteutustavat

Luennot ja harjoitukset

oppimateriaali

Kirjallisuus/ artikkelikansio ja muu oheismateriaali

suoritustavat

Luentotentti tai luentopäiväkirja; kirjallisuustentti/essee

SSOG1206

Sosiologian erikoisalot II

c) Pohjoiset yhteiskunnat ja kulttuurit

= **Giellagaksen 683500A Saamelaisuuden muuttuvat kuvat: 5 op**

tavoite

Opiskelija osaa analysoida ja tulkita muuttuvia saamelaiskuvauksia ja niihin liittyviä käytäntöjä.

sisältö

Perehdytään historiallisesti ja yhteiskunnallisesti muuttuviin saamelaiskuvauksiin (representaatioihin) sekä syvennyttään saamelaiseen ”identiteettipolitiikkaan” ja puhetapoihin mm. nykytaiteessa ja mediassa.

toteutustavat

Luennot ja harjoitukset

oppimateriaali

Kirjallisuus / artikkelikansio ja muu oheismateriaali

suoritustavat

Luentotentti tai luentopäiväkirja; kirjallisuustentti/essee

SSOG1207

Klassikoiden lukeminen: 3 op

Tavoite

Syventää näkemystä sosiologian klassisesta perinnöstä

Opetus- ja työmuodot

Lukupiirityöskentely. Tutorina toimivat sosiologian opiskelijat tai opettajat. Lukupiiri voidaan suorittaa vertaistyöskentelynä ilman opettajatutoria, jolloin lukupiiriin tulee hyväksyttävä työsuunnitelmansa etukäteen vastuuhenkilöllä.

Vaadittavat suoritukset

Aktiivinen osallistuminen lukupiirityöskentelyyn sekä essee (suositeltava suorittamistapa). Vaihtoehtoisena suorittamistapana kirjatentti, jolloin suoritetaan alla luetelluista yleisteos ja yksi klassikkoteksti.

Kirjallisuus ja muu materiaali

Aro & Jokivuori: Klassinen sosiologia ja moderni maailma (2010). WSOY. (käytetään johdantona tutkittavaan klassikkoon)

ja yksi vaihtoehto seuraavista

Simmel, Suurkaupunki ja moderni elämä. Kirjoituksia vuosilta 1895–1917 (2005). Gaudeamus

tai

Simmel, Pieni sosiologia (1999). Tutkijaliitto (Vastaavat yhtä klassikkoa)

tai

Weber, Protestanttinen etiikka ja kapitalismin henki (1980). Porvoo, Hki, Juva: WSOY

tai

Weber, Maailmanuskonnot ja moderni länsimainen rationaalisuus (1989). Vastapaino

tai

Durkheim, Uskontoelämän alkeismuodot. Australialainen toteemijärjestelmä (1980). Hki, Tammi

tai

Durkheim, Sosiaalisesta työnjaosta (1990). Gaudeamus.

tai

Marx, Pääoma: kansantaloustieteen arvostelua. 1. osa. Osastot 1–4. (1979). Progress

tai

Schanz, Karl Marxin teoria muurin murtumisen jälkeen (1996). Tutkijaliitto.

YYMP

Kulttuurisen luontosuhteen kysymyksiä: 5 op

Opintojaksolla perehdytään luontosuhdetta koskeviin kysymyksiin, kulttuurin merkitykseen luontosuhteen rakentajan ja erilaisiin kulttuurisiin luontosuhteisiin. Tavoitteena on, että opintojakson suoritettuaan opiskelijalla on valmiudet ymmärtää luontosuhteen kulttuurisia ulottuvuuksia ja merkityksiä.

Opetus- ja työmuodot: Kirjallinen kuulustelu ja mahdollisesti luentoja

Toteutustapa: opetus ostetaan Inariin + kirjakaketti

Kirjallisuus ja muu materiaali: Valitse kolme kirjaa seuraavista:

Lehtinen, Ari (2006) Postcolonialism, multitude and the politics of nature. University Press of America, Lanham.

Buttimer, A. & Wallin, L. toim. (1999) Nature, Culture, Identity. Kluwer Academic Publishers

Milton, Kay (1999) Environmentalism and Cultural Theory. Exploring the Role of Anthropology in Environmental Discourse. London & New York: Routledge.

Pedersen Kirsti and Arvid Viken (2003) Nature and Identity. Essays on the Culture of Nature. Kulturstudier nr. 36

Haila, Yrjö (2004) Retkeilyn rikkaus. Luonto ympäristöhuolen aikakaudella. Helsinki: Kustannus Oy Taide

Shields, Rob (1991) Places on the Margin. Alternative geographies of modernity. Routledge, London.

683398A

Saamelaiset nyky-yhteiskunnassa: 6 op

tavoite

Opiskelija tuntee saamelaisen nyky-yhteiskunnan kehitystä ja toimintaa ja hänellä on valmiuksia pohtia saamelaisten asemaa sekä yksilöinä että yhteisöinä pohjoismaisissa kansallisvaltioissa ja Venäjällä.

sisältö

Perehdytään syvemmin saamelaisten yhteisöjen ja yksilöiden sekä saamelaisten yhteiskunnallisten laitosten toimintaan ja tulevaisuuden haasteisiin. Lisäksi syvennetään tietoa ja ymmärrystä saamelaisten sosiaalisten instituutioiden muodoista ja merkityksestä nyky-yhteiskunnassa.

toteutustavat

Luennot (ja mahdolliset vierailut/ekskursiot)

oppimateriaali

Kirjallisuus / artikkelikansio ja muu oheismateriaali

suoritustavat

Luentotentti tai luentopäiväkirja; kirjallisuustentti/essee

Oppiaine: saamen kieli (inarinsaame)

Tunniste: 683619A

Nimi: kandidaatintutkielma (inarinsaame)

Laajuus: 10 op

Ajoitus: 3. vuosi

Tavoite: Opiskelija osaa laatia tutkimussuunnitelman sekä tieteellisen tutkielman ennalta sovitusta tutkimusaiheesta. Hän oppii tuntemaan ja käyttämään tutkimusaiheensa näkökulmasta keskeistä lähdekirjallisuutta ja osaa soveltaa sitä tutkielmassaan. Opiskelija osaa myös itsenäisesti hakea tutkimusaiheeseensa liittyvää tietoa. Hän osaa käyttää saamen kieltä tieteellisen tutkielman kielenä sekä tieteellisissä seminaarikeskusteluissa. Lisäksi opiskelija osaa opponoida tieteellisen tutkielman.

Sisältö: seminaari-istunnot ja aktiivinen seminaarityöskentely, tutkielman opponointi, tiedonhankintataitojen perusteet, kirjallisuuteen perehtyminen, itsenäinen aineiston käsittely sekä pituudeltaan 15 – 20-sivuisen tutkielman laatiminen ja puolustaminen kandidaatinseminaarissa.

Toteutustavat: Luennot, seminaari-istunnot, seminaarityöskentely, opponointi ja kandidaatintutkielman laatiminen.

Oppimateriaali:

Omaan tutkimusalaan liittyvä tieteellinen kirjallisuus; Heikkinen, Agander ja Vaattovaara (1997) 2005: Tiedonhakijan teho-opas; Itkonen, Terho (2000) 2002: Uusi kieliopas; Hurttu, Heikki ja Peltola, Tapio 1997: Tutkielmantekijän opas; Kinnunen, Merja ja Löytty Olli (toim.) 2002: Tieteellinen kirjoittaminen; Hirsjärvi, Sirkka, Remes, Pirkko ja Sajavaara, Paula (2004) 2006: Tutki ja kirjoita; Helena Kangasharju ja Marketta Marjapuro 2005: Tutkimusraportin kirjoittaminen, s. 5 – 89; Sonja Kniivilä, Sari Lindblom-Ylärinne ja Anne Mäntynen: Tiede ja teksti, Tehoa ja taitoa tutkielman kirjoittamiseen s. 3 – 55 ja s. 89 – 191.

Suoritustavat: Kandidaatintutkielman laatiminen, seminaari-istunnot ja seminaarityöskentely.

Arviointi: 0 – 5.

Vastuuhenkilö: professori ja / tai lehtori

Opetuskieli: inarinsaame

Oppiaine: saamen kieli (inarinsaame)

Tunniste: 683620A

Nimi: Kypsyysnäyte (kandidaatintutkinto)

Laajuus: 0 op

Ajoitus: 3. vuosi

Tavoite: Opiskelija kirjoittaa äidinkielellään tutkielmansa aihepiiriin liittyvästä aiheesta analyttisen ja ehyen kokonaisuuden muodostavan esseetyyppisen tenttivastauksen. Kypsyysnäytteestä tarkastetaan sekä kieli että sisältö.

Toteutustavat: Kypsyysnäyte kirjoitetaan kandidaatintutkielman pohjalta tiedekunnan tenttitilaisuudessa. Kypsyysnäytteen pituus on yksi konseptiarkki (4 sivua, n. 500 sanaa).

Kohderyhmä: Saamen kielen (inarinsaame) pääaineopiskelijat

Yhteydet muihin opintojaksoihin: Edellyttää saamen kielen (inarinsaame) perus- ja aineopintojen suorittamista.

Suoritustavat: Kandidaatintutkinnon kypsyysnäyte kirjoitetaan tenttitilaisuudessa tiedekunnan tenttipäivänä. (Ks. opintooppaan kohta *kypsyysnäyte*.)

Arviointi: hyväksytty / hylätty

Vastuuhenkilö: professori ja / tai lehtori

24.05.2010

HUMANISTINEN TIEDEKUNTA
OULUN YLIOPISTOHUMANISTINEN
TIEDEKUNTA

LAUSUNTO

Viite: varadekaani Korhosen kirje 6.5.2010

MARKUS SUURONEN: CRUSTUMERIUMIN KAIVAUSALUEEN FITÄPÄÄDYN LÖYDÖT

Markus Suurosen pro gradu -tutkielma liittyy Eero Jarvan johtamaan, antiikin Crustumeriumia koskevaan tutkimushankkeeseen, jonka piirissä on tähän mennessä syntynyt kaksi muutakin gradua. Suurosen tutkielman lähtökohdat ovat hyvin selkeät – se ottaa käsiteltäväkseen yhdeltä kaivausalueelta (tai sen osasta) tehdyt havainnot ja löydöt. Tutkielman tekeminen enemmän tai vähemmän prosessoimattomasta kaivausaineistosta ei silti ole erityisen helppoa ja johtaa yleensä arkeologisen tutkimuksen peruskysymysten käsittelyyn pikemmin kuin ”ylätason” tulkintaan, mikä näkyy myös Suurosen tutkielmassa.

Jo työn otsikosta ilmenee, että tutkielma kytkeytyy perinteiseen klassillisen arkeologian tutkimustraditioon, jonka juuret ovat vahvasti empiriassa pikemmin kuin ongelma- tai teoriakeskeisessä ajattelussa. Julkilausuttua ”tulkintateoreettista” viitekehystä tutkielmassa ei ole, eikä työ lähtökohtiensa ja tavoitteidensa kannalta sellaista tarvitse. Tutkielman aineistolähtöistä käsittelytapaa voi toki näkökulmasta riippuen pitää joko vanhahtavana tai ajattomana, mutta modernimpi lähestymistapa olisi joka tapauksessa ollut yksi tapa nostaa tutkielman ansiokkuutta. Tutkimuskysymykset (s. 16) ovat selkeitä peruskysymyksiä, jotka ovat tyypillisiä kaivausaineistosta lähteville tutkielmille/tutkimukselle. Koska itse työ todella myös rakentuu esitettyjen kysymysten käsittelylle, tutkielman fokus pysyy selkeänä eikä näkökuima ”vaeltele” tavalla, joka toisinaan vaivaa graduja.

Tutkielma on rakenteeltaan periaatteessa toimiva, mutta sen jakaminen ainoastaan kolmeen päälukuun (johdanto, tutkimukset, johtopäätökset) on hieman merkillinen ratkaisu. Kokonaisuus hahmottuisi paremmin, jos pitkänpuoleinen johdanto olisi jaettu kahtia (ks. alla) ja etenkin varsinaisen käsittelyosion alaluvut 2.1.-2.4. nostettu sellaisenaan pääluvuiksi (tosin luvut 2.1. ja 2.2. olisi voinut yhdistää yhden pääotsikon alle). Asioiden käsittely on selkeää ja johdonmukaista, mutta pelkistetty ja tekninen ”raporttimainen” ilmaisu tekee työstä paikoin varsin raskaslukuisen, vaikka kieliasussa sinänsä ei ole erityistä moittimisen aihetta. Termistöä selitetään ja tekstiä kommentoidaan runsaasti alaviitteissä.

Johdannossa taustoitetaan tutkielmaa monipuolisesti ja perusteellisesti – jopa siinä määrin, että aineksia olisi ollut erilliseen lukuun tutkimushistoriasta, mikä olisi keventänyt johdantoa. Tutkielman sydän on luku 2 (n. 2/3 koko tekstiosiesta), joka osoittaa että tekijä on perehtynyt perusteellisesti aineistonsa ja sen analyysiin sekä osaa ylipäättään käsitellä arkeologista ”raakadataa” tutkimuksellisella otteella. Edelleen luvusta käy myös ilmi tekijän monipuolinen aiheenhallinta löytöjen tunnistamisesta stratigrafiseen analyysiin ja rakennusjäänteiden tutkimukseen.

Työssä keskitytään hyvin vahvasti tutkittavan arkeologisen aineiston perusasioiden selvittämiseen, eikä havaintojen ja analyysien pohjalta tehdä pitkälle meneviä päätelmiä, vaikka esitettyihin tutkimuskysymyksiin toki vastataan. Esimerkiksi keramiikkalöytöjen osalta aineistoa on analysoitu paremmalla resoluutiolla kuin mitä päätelmien tekemisessä hyödynnetään. Muutoinkin tekijä laskee löytöryhmien suhteita eri konteksteissa, mutta

mainittavaa jatkojalostusta tälle informaatiolle ei tehdä. Aineiston (erityisesti rakennusjäänteiden) tutkinnassa vahvaa roolia näyttävät antiikin kirjalliset lähteet. Tämä heijastelee yhtäältä klassillisen arkeologian perinnettä ja toisaalta osoittaa, että tekijä tuntee antiikin kulttuuria itse tutkimusaineistoaan laiveammin ja osaa sitoa havaintonsa laajempaan kulttuuriseen kontekstiin. Käytetty tutkimusaineisto on määrällisesti sopiva graduun (ks. työn liitteenä oleva löytöluettelo), mutta myös luonteeltaan sellaista, ettei se ehkä olisi venynyt kovin syvällisiin mutta silti aineistoon sidottuihin tulkintoihin. Käytännöllisen tason arkisessa päättelyssä pitäytyminen on siis perusteltua työn eheyden ja uskottavuuden kannalta, mutta selkeämpi pyrkimys nousta aineiston yläpuolelle (tavalla tai toisella) olisi nostanut selvästi työn ansioita.

Tutkielmassa on laaja, ilmeisen ajantasainen ja monipuolinen bibliografia. Muodollista horjuntaa on paikoin, sillä esimerkiksi kirjojen osalta kustantaja on toisinaan ilmoitettu ja toisinaan ei, samoin kausijulkaisuista annetut tiedot vaihtelevat hieman. Työssä on runsaasti liitteitä, jotka sisältävät karttoja, kuvia, stratigrafiakaavioita, kaavioita löytöjen jakaumista sekä löytöluettelon siihen liittyvine kuvatauluineen. Liitteet ovat hyödyllisiä ja huolellisesti laadittuja. Aivan erityisen kiitoksen ansaitsee se, että löytöluettelo on rohjettu sijoittaa liitteeksi, eikä sitä tai sen osia ole ripoteltu varsinaista käsittelytekstiä keinotekoisesti lihottamaan. Kuten liitteet, koko työ on formaalisten näkökohtien puolesta hyvin hallittu ja viimeistellyn oloinen.

Kaikkiaan Suurosen tutkielma on pro graduksi varsin eheä ja tasapainoinen kokonaisuus, vaikka sitä leimaakin kuvaileva ja analyttinen ote selkeän tulkinnallisen aineksen jäädessä ohueksi. Suurelta osin tämä painotus juontuu valitun tutkimusaineiston luonteesta ja sen vaatimasta käsittelytavasta, mutta etenkin dokumentoitujen rakenteiden tulkintaan liittyviä kysymyksiä sekä pohdintaa eri kontekstien esinelöytöjen suhteesta rakenteiden funkioon olisi ehkä ollut mahdollista viedä pidemmällekin. Tutkielma kuitenkin osoittaa primäärisen arkeologisen aineiston käsittelyn ja tutkimuksen/tutkimusprosessin hyvää hallintaa sekä tekijän perehtyneisyyttä aiheeseensa ja siihen liittyvään aiempaan tutkimukseen. Tutkielmassa ei ole mitään huomattavaa kompurointia ja se on huolellista työtä, mutta jää toisaalta perusvarmaksi tutkielmaksi. Tekijä hallitsee hyvin sen tutkimustradition, jonka puitteissa hän operoi ja tutkielma heijastelee vahvasti tuon tradition ominaispiirteitä. Pro gradu -tutkielmana työ on kokonaisuutena arvioiden keskitasoa. Näiden huomioiden perusteella ehdotan Markus Suurosen pro gradu -tutkielmaa hyväksyttäväksi arvosanalla 3/5.

Helsingissä 20.5.2010



Vesa-Pekka Herva
Suomen Akatemian tutkijatohtori

LAUSUNTO MARKUS SUUROSEN PRO GRADU TYÖSTÄ *CRUSTUMERIUMIN KAIVAUSALUEEN F ITÄPÄÄDYN LÖYDÖT*

Olen perehtynyt Markus Suurosen arkeologian oppiaineeseen esittämään pro gradu -työhön *Crustumeriumin kaivausalueen F itäpäädyn löydöt* ja esitän siitä seuraavan lausunnon.

Työ käsittelee Rooman lähellä sijainneen Crustumeriumin kaupungin asuinpaikkatutkimuksissa vuosina 2006–2008 talteenotettuja löytöjä kaivausalueen F alueelta. Työssä luodaan kaivausalueen F profiilista Harrisin matriisi, jonka eri vaiheet ajoitetaan kaivauslöytöjen avulla ja joiden pohjalta esitetään tulkinta rakenteiden funktiosta.

Työn otsikko on sisällönmukainen, joskin ottaen huomioon, että työn päätutkimustulos on luotu Harrisin matriisi, olisi tämän voinut sisällyttää otsikkoon vielä esim. alaotsikkona. Kielellisesti työ on huolellinen. Kirjoitus- ja kielioppivirheitä on jonkin verran, mutta ei merkittävässä määrin. Rakenteellisesti työtä luonnehtii vaikeaselkoisuus. Lukijan on vaikea hahmottaa työn kokonaiskuvaa ja esimerkiksi työssä käsitellyjä löytöjä ja ilmiöitä on vaikea sijoittaa Harrisin matriisin vaiheisiin tekstin perusteella. Tämä on kuitenkin laskettavissa työssä käsiteltävän aineiston luonteen, minkä vuoksi vaikeaselkoisuus on tulkittava jossakin määrin välttämättömäksi pahaksi.

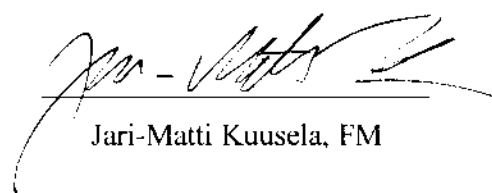
Aineiston käsittely osoittaa huomattavaa arkeologisen aineiston käsittelyn metodista hallintaa. Kirjallisuusluettelo puolestaan osoittaa asiaan perehtymistä ja lukencisuutta, joka helposti täyttää pro gradulle asetetut vaatimukset.

Työn huomattavin puute on tulkinnan tasolla. Pro gradu -työ kokonaisuudessaan vaikuttaa ”kaivausraportin jatkeelta” eikä metodien tasolla ansiokkaasti käsiteltyä aineistoa valitettavasti viedä menestyksekkäästi eteenpäin tulkinnan tasolla. Työssä ilmoitetaan yhdeksi tutkimuskysymykseksi mm. tutkittavien rakenteiden funktion määrittely, mutta tämä osa työstä jää pintapuoliseksi ja kantaaottamattomaksi. Tulkinnassa käytetään väistelevää retoriikkaa, kuten sivulla 47: ”Edellä käsitelty rakennuskompleksin sijainti antaa olettaa, että jonkin asteinen [*sic!*] tuotanto olisi voinut olla potentiaalinen tulonlähde.” Lausetta ei voi osoittaa vääräksi sen

rakenteen vuoksi, mutta se on väistelevä ja kantaottamaton, lisäksi tämä päätelmä ei nähdäkseni ole johdettavissa edeltävästä tekstistä selkeästi, minkä vuoksi tarkempi määritelmä olisi ollut tarpeen. Vastaava esimerkki löytyy sivulta 50 (kirjoittaja on ennen lausetta puhunut rakenteiden lähistöltä löydettyistä tuffikallioon hakatuista kanavista): ”Ei ehkä ole täysin perusteetonta olettaa, että kanavat liittyisivät rakennuskompleksin funktioihin esimerkiksi maataloustuotteiden osalta.” Lause on rakenteeltaan sellainen, ettei sitä voi vääräksikään sanoa, mutta edustaa jälleen väistelevää retoriikkaa, jota ei mielestäni tutkimuksen tulkinnassa tulisi viljellä. Lisäksi kanavien ja rakenteiden välistä yhteyttä ei muuten perustella. Kolmas esimerkki on sivuilta 51--52: ”Maalaisrakennus tulkintaan [*sic!*] kuitenkin viittaa esimerkiksi seinien perustuksissa käytetty kylmämuuraus, kierrätetyt rakennusmateriaalit tilapäisrakennelmassa ja kaivossa sekä stukon, mosaiikin kappaleiden tai muiden lattiamateriaalien puuttuminen löydöistä. Kaikki edelliset seikat kertonevat rakennuskompleksin tutkitun osan agraarisesta luonteesta ja omistajien sosiaalisesta asemasta”. Erityisesti sosiaalisen aseman osalta (tähän seikkaan ei työssä puututa tätä lausetta lukuunottamatta ollenkaan) mieleen jää kysymys siitä, millä tavoin nämä seikat asiasta kertovat, koska tulkinnan perustelut jäävät jälleen kuulematta. Kokonaisuutena tulkintaosio ei osoita sellaista kypsyyttä, jota arkeologian pro gradu -työssä pitää edellyttää, minkä vuoksi tämä osio vaikuttaa alentavasti esittämäni arvosanaan.

Markus Suurosen pro gradu -työ osoittaa arkeologisen aineiston käsittelytaitoa ja huomattavaa metodista hallintaa. Ikävä kyllä tulkintaosio puolestaan ei osoita vastaavaa kypsyyttä, minkä vuoksi työssä voidaan sanoa olevan selvä puute. Tällä perusteella esitän pro gradulle arvosanaksi 2 (tydyttävä).

Oulussa 17.5.2010



Jari-Matti Kuusela, FM

**Saamelaisalueen koulutuskeskuksen
pohjoissaamen kielen opinnot 21 ov, jotka vastaavat Oulun yliopiston saame vie-
raana kielenä perusopintoja 25 op**

Tavoitteet:

Opiskelija hallitsee pohjoissaamen peruskieliopin ja -sanaston ja hän kykenee lukemaan erilaisia tekstejä saameksi. Opintojen aikana opiskelija saavuttaa sujuvan suullisen ja kirjallisen saamen kielen taidon ja pystyy seuraamaan saamenkielistä opetusta. Opiskelija osaa analysoida ja vertailla saamen ja suomen kielen eroja ja yhtäläisyyksiä. Opiskelija laatii itselleen (digitaalisen) sanalistan.

kurssin nimi	Saame I
laajuus	4 ov
oppimistavoite	Opiskelija muistaa saamen ydinkielioppia ja -sanastoa. Hän lukee lyhyitä, helppoja tekstejä, osaa keskustella helpoista aiheista sekä kirjoittaa saameksi lyhyitä kirjoitelmia.
sisältö	Erilaisia luku-, kirjoitus- ja ääntämisharjoituksia, kielioppia ja tekstin- ja kuulunymmärtämiseen liittyviä harjoituksia. Opiskelija aloittaa (digitaalisen) sanalistan teon.
aihealueet	Minä ja taustani: Opiskelija osaa kertoa itsestään tai muista ja kysymään heiltä vastaavia tietoja, esim. perustiedot (nimi; myös kirjaimittain sanottuna, osoite, puhelinnumero, sukupuoli, ikä, syntymäpaikka ja -aika), kansallisuus, perhe- ja ystävyys-suhteet, perheenjäsenet, koulutus, kielitaito, ammatti, työpaikka, työttömyys, ulkonäkö, luonne, harrastukset ja oman mielenkiinnon kohteet (kulttuuri, urheilu yms.). Koti, asuminen: Opiskelija pystyy keskustelemaan asumisestaan ja kysymään muiden asumisesta, esim. kotipaikka, asuminen (vuokra- tai omistusasunto, kerros-, rivi- tai omakotitalo, huoneet, kalustus), asuinalue (kaupunki/maaseutu, palvelut, viihtyisyys, harrastusmahdollisuudet), asuinolosuhteet ja asuntopoliittikka. Jokapäiväinen elämä: Opiskelija pystyy kertomaan jokapäiväisestä elämästään sekä kysymään toisten elämäntavoista: päivärytmi, kellonajat, ostosten teko, kulutustavarat ja ruoat, ruoanlaitto, ateriointi kotona ja ravintoloissa, mitat kuten rahayksiköt, hinnat, koko, paino. Sosiaalinen vuorovaikutus: Opiskelija pystyy viestimään sosiaalisissa tilanteissa, esim. tutustuminen, tapaaminen ja esittäytyminen, henkilökohtaiset perustiedot, kiittäminen ja hyväksitelemine.
toteutustavat	Oppitunnit, harjoitukset ja omatoimista harjoittelua ja perehtymistä kirjallisuuteen.
oppimateriaali	Länsman, Helmi 2005: Cealkke dearvvuodaid 1; Aikio, Ante: Pohjoissaamen alkeiskurssi, opetusmoniste; Sammallahti, Pekka 1989: Sámi-suoma-sámi sátnegirji, Saamelais-suomalais-saamelainen sanakirja; Kirsi Paltto ja Jan Skoglund Paltto 2005: Mu uhca giellaoahpaš; Magga, Elna 2004: Oanehis giellaoahppa, Lyhyt kielioppi; Pope, Kirsten – Sára, Máret 2004: Eatnigiella, Giellaoahpu váldogirji; Nickel, Klaus Peter 1990: Samisk grammatikk; muu oppitunneilla jaettava oppimateriaali; filmit
suoritustavat arviointi	Kirjallinen ja/tai suullinen koe ja harjoitukset.
opetuskieli	1–3 Pohjoissaame ja suomi.

kurssin mini laajuus	Saame II 4 ov
oppimistavoite	Opiskelija muistaa saamen kielen keskeisen kieliopin ja perussanavaraston. Hän osaa lukea erityyppisiä tekstejä (esim. helppoa asiatekstiä, satuja ja kertomuksia) ja osaa keskustella niiden pohjalta. Opiskelija kirjoittaa saameksi kirjoitelmia ja viestejä (esim. sähköpostiviestejä).
sisältö	Erilaisia luku-, kirjoitus-, ja keskusteluharjoituksia, kielioppia ja tekstin- ja kuullunymmärtämisharjoituksia.
aihealueet	Jokapäiväinen elämä: Opiskelija pystyy kertomaan jokapäiväisestä elämästään sekä kysymään toisten elämäntavoista: palvelujen käyttäminen (pankki, posti jne.), joukkoliikenne ja yksityinen liikenne. Sosiaalinen vuorovaikutus: Opiskelija pystyy viestimään sosiaalisissa tilanteissa, esim. puhelinkäyttäytyminen, kirjalliset viestit tutuille ja tuntemattomille. Matkustaminen: Osallistujan tulee pystyä selviytymään matkailuun liittyvissä tilanteissa, esim. tiedonhankinta matkakohteesta ja majoitusmahdollisuuksista, matka- ja majoitusjärjestelyt, matkavakuutus, joukkoliikenne (lähtö- ja saapumisaikojen selvittäminen, lipun osto, reitin ja matkustustavan valinta), kuulutukset ja kyltit kulkuneuvoissa, tulleissa, julkisissa rakennuksissa ja rajalla, maahantulo ja maastalähtö: passi- ja tullivirkailijoiden kanssa keskustelu, matkan tarkoitus ja kesto, tullattavat tavarat, rahanvaihto, hotellissa asioiminen, tutustumiskäynnit, työvierailut ja koulutustilaisuudet, tien neuvominen ja ajo-ohjeet, liikennemerkit ja -säännöt, kulkuvälineen vuokraaminen ja huolto, matkakohteen esittely ja neuvojen antaminen, ongelmatilanteet: tavaroiden katoaminen, varkaudet, onnettomuudet. Sosiaalinen vuorovaikutus: Opiskelija pystyy viestimään sosiaalisissa tilanteissa, esim. kirjalliset viestit tutuille ja tuntemattomille, vierailukutsujen esittäminen ja vastaanottaminen ja näissä tilaisuuksissa isäntänä tai emäntänä ja vieraana esiintyminen, kohtelias kulttuurisidonnainen keskustelukäyttäytyminen, keskustelun aloittaminen, lopettaminen ja keskusteluun liittyminen.
toteutustavat	Oppitunnit, harjoitukset ja omatoimista harjoittelua ja perehtymistä kirjallisuuteen.
oppimateriaali	Länsman, Helmi 2006: Cealkke dearvvuodaid 2; Aikio, Ante: Pohjoissaamen alkeiskurssi, opetusmoniste; Aikio, Ante: Pohjoissaamen jatkokurssi, opetusmoniste; Sammallahti, Pekka 1989: Sámi-suoma-sámi sátnegirji, Saamelais-suomalais-saamelainen sanakirja; Kirsi Paltto ja Jan Skoglund Paltto 2005: Muuhca giellaoahpaš; Magga, Elna 2004: Oanehis giellaoahppa, Lyhyt kielioppi; Pope, Kirsten – Sára, Máret 2004: Eatnigiella, Giellaoahpu váldogirji; Nickel, Klaus Peter 1990: Samisk grammatikk; muu oppitunneilla jaettava oppimateriaali; filmit
suoritustavat arviointi	Kirjallinen ja/tai suullinen koe ja harjoitukset. 1–3
opetuskieli	Pohjoissaame ja suomi.

kurssin nimi	Saame III
laajuus	4 ov
oppimistavoite	Opiskelija palauttaa mieleen edellisillä kursseilla oppimansa asiat ja soveltaa niitä suulliseen ja kirjalliseen kielenkäyttöön. Opiskelija osaa lukea erilaisia tekstilajeja saameksi ja osaa kirjoittaa ja keskustella saameksi niiden pohjalta.
sisältö	Luku-, tekstin ja kuullunymmärtämisharjoituksia ja kielioppia. Opiskelija kirjoittaa kurssin aikana saameksi kirjoitelmia, jotka käsitellään tunneilla.
aihealueet	Terveys ja hyvinvointi: Osallistujan tulee selviytyä kohdekielellä joutuessaan viestimään esim. seuraavanlaisista asioista: vointi (paha olo, nälkä, jano, väsymys, mieliala, oma vointi, toisten voinnista kysyminen), ruumiinosat, sairastuminen: ensiapu, lääkärisäkäynti, sairaala, tapaturmat ja sairaudet, hätätapauksessa toimiminen, terveydenhuolto, terveystieteet. Työ: Osallistujan tulee pystyä kertomaan työstään sekä kysymään toisten työstä esim. perustiedot (työpaikka, työtoverit, esimiehet, kokoaikatyö, osa-aikatyö, työtyytyväisyys), päivittäinen rutiini (työpäivän pituus, alku, loppu, vaiheet, tauot, vapaa-aika, työajan seuranta), työvuosi (työjaksot, lomat, vuodenaikojen vaikutus työhön), työkokemus (työtehtävien kuvaus, pätevyysvaatimukset), oman työn vaatima kielitaito (posti, faksi, puhelin, sähköposti jne.).
toteutustavat	Oppitunnit, kirjallisia ja suullisia harjoituksia ja omatoimista perehtymistä kirjallisuuteen.
oppimateriaali	Länsman, Helmi 2006: Cealkke dearvvuodaid 3; Aikio, Ante: Pohjoissaamen jatkokurssi, opetusmoniste; Sammallahti, Pekka 1989: Sámi-suoma-sámi sátnegirji, Saamelais-suomalais-saamelainen sanakirja; Kirsi Paltto ja Jan Skoglund Paltto 2005: Mu uhca giellaoahpaš; Magga, Elna 2004: Oanehis giellaoahppa, Lyhyt kielioppi; Pope, Kirsten – Sára, Máret 2004: Eatnigiella, Giellaoahpu váldogirji; Nickel, Klaus Peter 1990: Samisk grammatikk; muu oppitunneilla jaettava oppimateriaali; filmit
suoritustavat arviointi	Kirjallinen ja/tai suullinen koe ja harjoitukset.
opetuskieli	1–3 Pohjoissaame.

kurssin nimi	Saame IV
laajuus	4 ov
oppimistavoite	Opiskelija osaa keskustella ja kirjoittaa saamen kielellä. Hän osaa soveltaa aikaisemmin oppimaansa tietoa suulliseen ja kirjalliseen kielenkäyttöön ja kehittää sanavarastoaan. Hän osaa lukea vaativampia tekstilajeja saameksi ja osaa kirjoittaa ja keskustella saameksi niiden pohjalta.
sisältö	Eri teemojen ympärille rakennettuja ohjattuja keskustelu- ja kirjoitusharjoituksia ja lyhyitä, valmisteltuja suullisia esityksiä eri aiheista. Painopiste on arki- ja työelämään liittyvässä kielenkäytössä. Keskusteluharjoituksiin valmistaudutaan etukäteen mm. kokoamalla käsiteltävien aihepiirien sanastoa. Opiskelija kirjoittaa kurssin aikana saameksi kirjoitelmia ja referaatteja, jotka käsitellään tunneilla.
aihealueet	Jokapäiväinen elämä: Opiskelija pystyy kertomaan jokapäiväisestä elämästään sekä kysymään toisten elämäntavoista, pääuutistapahtumista ja kulttuurista: elämäntavat (omat ja yleiset), kulutustavarat ja ruoat, ajankohtaiset tapahtumat (ymmärtäminen), joukkoviestimet. Työ: oma ammatti, ammattiala ja lähialat, palkkaus, arvostus, ilmapiiri ja työssä viihtyminen, urakehitys ja uratoiveet, työturvallisuus ja ergonomia, vaarateki-

toteutustavat oppimateriaali	<p>jät, työllisyys ja työttömyys, ammattiyhdistystoiminta (palkat ja työsuhte- edut), kokoukset ja neuvottelut.</p> <p>Oppitunnit ja suulliset ja kirjalliset harjoitukset.</p> <p>Länsman, Helmi 2008: Cealkke dearvvuodaid 4 Aikio, Ante: Pohjoissaamen jatkokurssi, opetusmoniste; Sammallahiti, Pekka 1989: Sámi-suoma-sámi sátnegirji, Saamelais-suomalais-saamelainen sanakirja; Kirsi Paltto ja Jan Skoglund Paltto 2005: Mu uhca giellaoahpaš; Magga, Elna 2004: Oanehis giel- laoahppa, Lyhyt kielioppi; Pope, Kirsten – Sára, Máret 2004: Eatnigiella, Giel- laoahpu váldogirji; Nickel, Klaus Peter 1990: Samisk grammatikk; muu oppi- tunneilla jaettava oppimateriaali; filmit</p>
suoritustavat arviointi opetuskieli	<p>Kirjallinen ja/tai suullinen koe ja harjoitukset.</p> <p>1–3</p> <p>Pohjoissaame.</p>
kurssin nimi laajuus oppimistavoite	<p>Saame V</p> <p>4 ov</p> <p>Opiskelija syventää aikaisemmin oppimaansa tietoa ja soveltaa sitä suulliseen ja kirjalliseen kielenkäyttönsä. Hän kehittää tietoisesti sanavarastoaan ja osaa hakea itsenäisesti tietoa saamenkielisistä lähteistä. Hän tuntee myös saamen kielen sananmuodostusopin peruseriaatteita.</p>
sisältö	<p>Eri teemojen ympärille rakennettuja ohjattuja keskustelu- ja kirjoitusharjoituk- sia ja kielioppia. Opiskelija pitää esitelmän valitsemastaan aiheesta. Esitelmään valmistaudutaan etukäteen mm. kokoamalla käsiteltävien aihepiirien sanastoa. Painopiste on (saamelaiseen) yhteiskuntaan, ympäristöön ja maan- ja kulttuu- rintuntemukseen liittyvässä kielenkäytössä.</p>
aihealueet	<p>Ympäristö ja maantuntemus:</p> <p>Osallistujan tulee pystyä kuvaamaan omaa maataan ja sen ympäristöoloja. Lisäksi tulee tuntea tär- keimpiä kohdekielisen alueen piirteitä ja pystyä kysymään niistä lisää, esim. luonto, ympäristö ja ym- päristönsuojelu, ympäristöuhat, väestö, elinkeinot, sää, ilmasto,</p>